

Universität Pardubice
Philosophische Fakultät

Sudetendeutsche Kulturdenkmäler in der Region Grulich (Králicko)

David Ruider

Abschlussarbeit

2014

Univerzita Pardubice
Fakulta filozofická
Akademický rok: 2012/2013

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **David Ruider**
Osobní číslo: **H11536**
Studijní program: **B7310 Filologie**
Studijní obor: **Německý jazyk pro hospodářskou praxi**
Název tématu: **Sudetoněmecké kulturní památky v regionu Králicko**
Zadávací katedra: **Katedra cizích jazyků**

Z á s a d y p r o v y p r a c o v á n í :

Student se zabývá sudetoněmeckými památkami v severovýchodní oblasti Česka Králicku. Nejvýznamnější památky představuje a informuje o péči o tyto památky v budoucnu.

Rozsah grafických prací:

Rozsah pracovní zprávy:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná**

Jazyk zpracování bakalářské práce: **Němčina**

Seznam odborné literatury:

- **Heimatliches Liedgut der Adlergebirgler. Verein Landschaftsrat Adlergebirge, 1954.**
- **NOSKOVÁ, Helena a Eva TOŠOVSKÁ, Kapitoly o proměnách pohraničí se zřetelem na Králicko. Praha: Ústav pro Soudobé Dějiny AV ČR, 2010. ISBN 978-80-7285-121-8.**
- **HORÁK, Jaroslav a Arnošt JURÁNEK, Králicko: kraj přírodních scenérií, křesťanských tradic a pohnuté historie. Králíky: Město Králíky, 2004. ISBN 978-80-2396-748-7.**

Vedoucí bakalářské práce:

PhDr. Bianca Beníšková, Ph.D.

Katedra cizích jazyků

Datum zadání bakalářské práce: **29. dubna 2013**

Termín odevzdání bakalářské práce: **30. června 2014**



prof. PhDr. Petr Vorel, CSc.
děkan



L.S.



PhDr. Bianca Beníšková, Ph.D.
vedoucí katedry

V Pardubicích dne 30. listopadu 2013

Prohlašuji:

Tuto práci jsem vypracoval samostatně. Veškeré literární prameny a informace, které jsem v práci využil, jsou uvedeny v seznamu použité literatury.

Byl jsem seznámen s tím, že se na moji práci vztahují práva a povinnosti vyplývající ze zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, zejména se skutečností, že Univerzita Pardubice má právo na uzavření licenční smlouvy o užití této práce jako školního díla podle § 60 odst. 1 autorského zákona, a s tím, že pokud dojde k užití této práce mnou nebo bude poskytnuta licence o užití jinému subjektu, je Univerzita Pardubice oprávněna ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložila, a to podle okolností až do jejich skutečné výše.

Souhlasím s prezenčním zpřístupněním své práce v Univerzitní knihovně.

V Pardubicích dne 17. 3. 2014

David Ruider

Rád bych poděkoval PhDr. Biance Beníškové, Ph.D. za odborné vedení bakalářské práce, Mgr. Bc. Aleně Krabcové za cenné připomínky a Lukáši Královi za pomoc při shromažďování materiálů v Městském muzeu Králíky.

Annotation

Die Arbeit beschäftigt sich mit der historischen Entwicklung der Kulturdenkmäler in der Region Grulich. Es werden die bedeutendsten architektonischen und schriftlichen Werke der lokalen Autoren und traditionelle handwerkliche Fertigkeit vorgestellt. Der Beitrag betrifft die freiwillige Tätigkeit der Stiftung Franz Jentschke für die Bewahrung des Nachlasses für weitere Zukunft.

Schlagwörter

Kulturdenkmäler, Grulich, Werke, Geschichte, Architektur, Kunst

Název

Sudetoněmecké kulturní památky v regionu Králicko

Souhrn

Práce se zabývá historickým vývojem kulturních památek v regionu Kralicko. Jsou představována nejvýznamnější architektonická a písemná díla místních autorů a tradiční řemeslná zručnost. Přínos se týká dobrovolné činnosti Nadace Franze Jentschkeho za zachování odkazu pro budoucnost.

Klíčová slova

kulturní památky, Králicko, díla, historie, architektura, umění

Title

Sudeten German Cultural Sights in the Region Králicko

Abstract

This Bachelor's thesis will explore the historical development of the cultural heritage of the region Králicko. The most significant architectural and literary works of local authors, and traditional crafts skills are presented in this thesis. The contribution of the Foundation of Franz Jentschke, who himself volunteered, in preserving the heritage of his cause for the future.

Keywords

cultural heritage, Králicko, works, history, architecture, art

Inhaltsverzeichnis

0	Einleitung.....	9
1	Region Grulich im Allgemeinen.....	11
1.1	Abgrenzung der Region Grulich.....	11
1.2	Die Entstehung der Stadt Grulich und ihre Geschichte.....	12
1.3	Entwicklung der Bevölkerung.....	14
1.4	Sprache der Region.....	15
2	Kulturdenkmäler.....	17
2.1	Kulturdenkmäler im Allgemeinen.....	17
2.2	Architektonische Kulturdenkmäler.....	17
2.2.1	Stadtdenkmalzone Grulich.....	18
2.2.2	Klosterkomplex auf dem Muttergottesberg.....	26
2.2.3	Kulturdenkmäler der herumliegenden Gemeinden.....	30
2.3	Grulicher Schriftsteller und ihre Werke.....	33
2.4	Schnitzerei, Bildhauerei und Orgelbau in Grulicher Region.....	38
2.4.1	Schnitzerei und Bildhauerei.....	38
2.4.2	Orgelbau als lokales Handwerk.....	38
3	Nachlass den zukünftigen Generationen.....	40
4	Zusammenfassung.....	42
5	Závěr.....	44
6	Literaturverzeichnis.....	46
7	Anhänge.....	49

0 Einleitung

Die Region Grulich (tschechische Bezeichnung Králicko) nimmt ein Teil des ehemaligen Sudetenlandes im Südosten von Böhmen an der Staatsgrenze zu Polen und Mähren. Die eigentliche Stadt Grulich (tschechisch Králíky) war seit 17. Jahrhundert überwiegend deutsch, aber zugleich wurden die dortigen Bewohner wegen der geographischen Lage an der Staatsgrenze von verschiedenen Kulturen, Sprachen und Lebensweisen beeinflusst. Deswegen werden in dieser Arbeit sowohl historische Ortsnamen in deutscher Sprache ausgenutzt, als auch Namen, die in der Gegenwart und im alltäglichen Kommunikationsumgang im Tschechischen verwendet werden.

Bisher wurden einige wenige Arbeiten über dieses Gebiet geschrieben, die einen allgemeinen Charakter ohne spezifische Orientierung hatten. Ich habe mich entschieden, einen umfassenden Überblick über die sudetendeutschen Kulturdenkmälern der Region Grulich zu liefern.

In dem ersten Kapitel wird die Region Grulich von dem Gesichtspunkt der Geographie und Abgrenzung des Gebietes charakterisiert. Es folgt ein Teil über die Entstehung und Geschichte der Stadt Grulich, dann ein Überblick über die Entwicklung der Bevölkerung. Ein untrennbarer Bestandteil dieser Region ist die Sprache. Sie stellt anschaulich ein Merkmal des Gebietes dar.

Die Übersicht der erhaltengebliebenen Kulturdenkmäler bildet den umfangreichsten Teil der Arbeit. Von deren allgemeinen Charakteristik ausgehend, liegt der Fokus auf den architektonischen Kulturdenkmälern - StadtDenkmalzone Grulich, Klosterkomplex auf dem Muttergottesberg und Sehenswürdigkeiten der herumliegenden Dörfer. Erkenntnisse über die bedeutendsten lokalen Schriftsteller schließen an. Anschließend werden Denkmäler der Schnitzerei, Bildhauerei und des Orgelbaus als Bestandteil des regionalen Kunsthandwerkes dargestellt.

Um den Text visuell zu unterstützen, findet der Leser Bildmaterial im Anhang.

Dem grundsätzlichen Beitrag „Der Stiftung Muttergottesberg Franz Jentschke“, die sich um die Bewahrung der Kulturdenkmäler kümmert, widmet sich das dritte Kapitel der Abschlussarbeit. Beschrieben wird die Gründung der Stiftung, die Quellen und sinnvolle Nutzung der Finanzmittel zur Wiedereingliederung der Denkmäler in das Kulturerbe.

In der Vorbereitungsphase besuchte ich mehrmals im Rahmen der Unterlagensammlung die Region, das Regionale Museum und ich führte eine Fotodokumentation durch. Das Wesentlichste war die Begegnung mit dem Leiter des Informationszentrums der Stadt Králíky, Herrn Lukáš Král, der mir die meisten Materialien gewährte.

Das angesammelte Material wurde sortiert, nach den Fakten geordnet und die gewonnenen Informationen und Angaben ausgewertet.

Abschließend wird in der Zusammenfassung ein Überblick über die wichtigsten Ergebnisse der Arbeit geliefert.

1 Region Grulich im Allgemeinen

Die Region Králicko (deutsch die Grulicher Region) erstreckt sich im östlichen Zipfel Böhmens, direkt an der Grenze zu Mähren und zu Polen, im Landkreis Ústí nad Orlicí (deutsch Wildenschwert). „Das Gebiet ist von Bergen umgeben: im Südwesten die Ausläufer von Orlické hory (Adlergebirge) - Bukovohorská hornatina mit dem höchsten Berg Suchý vrch (Dürrer Berg, 995 m), im Südosten der Ausläufer von Hanušovická vrchovina Jeřáb (1003 m) - dem Vorland vom Hrubý Jeseník (das Altvatergebirge) und im Nordosten das Massiv von Králický Sněžník (Grulicher Schneeberg, 1422 m), der nach Krkonoše (dem Riesengebirge) und Jeseníky (dem Altvatergebirge) der dritthöchste Gebirge in der Tschechischen Republik ist.“¹

Die Natur der Region ist beachtenswert fast unbeschädigt. Im Jahre 1990 wurde sogar der Grulicher Schneeberg zu Naturschutzgebiet erklärt. Man kann dort eine große Menge von Karsterscheinungen, ursprünglichen Bewuchs, viele geschützten Pflanzen und bedrohte Tierarten finden. Zwischen den Jahren 1935 und 1938 wurde dort ein mächtigstes Grenzfestungssystem aufgebaut.²

Angesichts der Attraktivität der Destination wird diese Lokalität leider immer noch nicht von den Touristen zu viel aufgesucht.

1.1 Abgrenzung der Region Grulich

Die Mikroregion Grulich bilden heutzutage fünf Gemeinden:

- die Stadt Králický (Grulich),
- Gemeinde Dolní Morava (Nieder-Mohrau),
- Gemeinde Červená Voda (Rothwasser),
- Gemeinde Lichkov (Lichtenau),
- Gemeinde Mladkov (Wichstadt).

¹ KRÁL, Lukáš, Dušan KRABEC. *Králicko (Region Králický)*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. und Stadtmuseum Králický, 2000, S. 2. ISBN 80-86042-31-6.

² Vgl. KRÁL, Lukáš, *Králicko*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. a Městské muzeum Králický, 2000, S. 2-4. ISBN 80-86042-30-8.

Zur Stadt Grulich gehören, aus dem administrativen Gesichtspunkt, noch sieben Verwaltungsbestandteile, früher selbstständige Gemeinden:

- Dolní Bořkovice (Nieder-Ullersdorf),
- Dolní Lipka (Nieder-Lipka),
- Prostřední Lipka (Mittel-Lipka),
- Horní Lipka (Ober-Lipka),
- Heřmanice u Králík (Herrnsdorf),
- Červený Potok (Rothfloß),
- Dolní Hedeč (Nieder-Heidisch).

Die Gemeinden der Mikroregion Grulich werden in der Landkarte eingezeichnet (siehe Anhang 1).

1.2 Die Entstehung der Stadt Grulich und ihre Geschichte

Die erste Erwähnung auf diesem Gebiet entstand wahrscheinlich im 12. Jahrhundert.

Dazu gibt es verschiedene Ansichten. František Musil, der tschechische Historiker, führte in seinem Werk „Dějiny Králicka“ (Geschichte von Grulich) als Jahr des Ursprungs von der Schenkungsliste das Jahr 1357 an.³

Die anderen Historiker datieren diese Aufzeichnung in das Jahr 1367. *„Ein Eintrag in der Landtafel, mit welchem Karl der IV. die Burg Žampach und die dazugehörigen ‚Hory Králické‘ (montana in Greylichs) an Herrn Čeněk aus Potštejn schenkte. Diese Erwähnung betrifft jedoch nur einige unbekannte Gruben.“*⁴ Der erste genannte Ort der Grulicher Gemeinden war Wichstädtl (Mladkov), ebenfalls aus dem Jahr 1367.

Was die verschiedene Jahreszahl angeht, wurde die Aussage von František Musil in dem Sammelband von dem Adlergebirge und dem Vorgebirge⁵ angeführt, dass es kein Originaltext gibt. Die Liste, die sich bis heute erhielt, ist nur eine Abschrift von der ursprünglichen Landtafel aus dem Jahre 1488. Diese Abschrift wird im Zentralen Staatsarchiv in Prag

³ Vgl. MUSIL, František. *Dějiny Králicka*. Dolní Lipka: A. Juránek, 2000, S. 20-32. ISBN 80-902263-1-0.

⁴ KRÁL, Lukáš, Dušan KRABEC. *Králicko (Region Králiky)*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. und Stadtmuseum Králiky, 2000, S. 3. ISBN 80-86042-31-6.

⁵ HULCOVÁ, Marie. *Orlické hory a Podorlicko: Sborník vlastivědných prací*. Rychnov nad Kněžnou: Okresní muzeum Orlických hor, 1994. ISBN 80-900902-4-9.

aufgehoben. Im Dokument wurde in Latein (in Worten ausgeschrieben) das Jahr 1357 angeführt. Die Epoche der Herrschaft, des Königreichs und des Kaiserreiches von Karl IV. entspricht jedoch mehr dem Jahr 1367.⁶

Die ursprüngliche Stadt entstand jedoch im 16. Jahrhundert - auffindbar ist das Jahr 1568. 1577 kaufte die Stadt Zdeněk von Valdštejn, ein Urneffe des Feldherrn aus dem Dreißigjährigen Krieg, Albrecht von Valdštejn (von Wallenstein). Zdeněk von Wallenstein siedelte sich in Grulich, entschied sich dort den Sitz seiner Herrschaft zu errichten und bald danach begann er mit ihrem Aufbau.⁷

Tobias Johannes Becker, der gebürtige aus Grulich und nachmaliger Bischof in Hradec Králové (Königgrätz), ließ in der Nähe von den Heilquellen auf dem Muttergottesberg an der Stadt einen weiträumigen Klosterkomplex aufbauen. Zu diesem Ort kamen immer mehr Pilger und Besucher aus der weiten Umgebung. Die Herstellung und nachfolgende Verkauf von Erinnerungsgegenständen erweiterte sich und die Stadt begann aufzublühen. Den größten Aufschwung bemerkte die Schnitzerei, vor allem die Erzeugung von Weihnachtskrippen, berühmt in aller Welt wie die „echten Weihnachtskrippen aus Wien“ und der Orgelbau. Eine der berühmtesten Orgel kann man in dem Prager Loreto sehen. Das nächste Handwerk war die Weberei, denn das Leinen aus Grulich im ganzen Land verkauft wurde.⁸

Häufige Kriege, Pestepidemien und unglückliche Brände im 18. Jahrhundert plagten die gleiche Stadt und ihre Umgebung. Die bedeutendsten Bauwerke der Stadt hatten während zwei größten Brände 1708 und 1767 zu Asche verbrannt. Ursprüngliche Holzgebäude wurden durch Steingebäude ersetzt. Nach der Überlassung des Glatzgebietes an die Preußen als Nachfolge der Maria-Theresia-Kriege mit Preußen, wurde die Stadt zu Magistratssitz ausgewählt. Damit wurde die Ankunft der neuen Bewohner und folgende Wachstum der Stadt Grulich verbunden.⁹

Die Deutschen bildeten bis zum Anfang des zweiten Weltkriegs eine Mehrheit der Stadtbewohner, deswegen hieß die Stadt Králíky im Deutschen „Grulich“. Wegen immer größerer Gefahr der Verbreitung von Nazismus, begannen im Jahre 1935 die Projektarbeiten

⁶ Vgl. HULCOVÁ, Marie. *Orlické hory a Podorlicko: Sborník vlastivědných prací*. Rychnov nad Kněžnou: Okresní muzeum Orlických hor, 1994, S. 42-43. ISBN 80-900902-4-9.

⁷ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 2.

⁸ Vgl. KRÁL, Lukáš. *Králícko. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. a Městské muzeum Králíky*, 2000, S. 4. ISBN 80-86042-30-8.

⁹ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006 S. 2-3.

und Aufbau des Befestigungssystems in der Grenzregion. 1937 hatte der ehemalige tschechoslowakische Präsident Edvard Beneš während seiner Inspektionsreise auch Grulich besichtigt. Ein Jahr danach infolge des Münchner Abkommens wurde Grulich als ein Bestandteil des Sudetengebiets an das Deutsche Reich angeschlossen. Am 5. Dezember 1938 kam sogar selbst Adolf Hitler an, um sich die Festungsanlagen anzusehen. Während des zweiten Weltkriegs wurden in den Lokalfabriken die Einzelteile für Militärflugzeuge hergestellt. In der Nähe der Stadt wurde ein Konzentrationslager gebaut, aber bis zum Ende des Krieges wurde es nicht fertig gestellt. Nach dem Krieg wurde die deutsche Bevölkerung in Folge von den Beneš-Dekreten ausgesiedelt.¹⁰

Der historische Stadtkern ist bis heute sehr gut erhalten und deshalb wurde 1990 zur StadtDenkmalzone erklärt.

1.3 Entwicklung der Bevölkerung

Die Tabelle der Bevölkerung in den Grulicher Gemeinden (siehe Anhang 2) belegt anschaulich, wie sich die Zahl der Einwohner im Laufe der Zeit veränderte. Die Stadt Grulich, genauso wie die anliegenden Ländchen, wurde von den Deutschen gegründet und in die gegenwärtige Form aufgebaut. Die Tschechen waren nur dabei. Aus der Tabelle ergibt sich, dass es dort am meisten ein Viertel Tschechen während der ganzen Historie in den dortigen Gemeinden gelebt hatte. Die Tschechen waren also eine Minderheit und darum wurde Deutsch als Amtssprache festgesetzt.

Vor dem Zweiten Weltkrieg, im Jahre 1930, lebten in 7 Grulicher Gemeinden (Lichtenau, Linsdorf mit Neudörfel, Deutsch-Petersdorf, Böhmisches Petersdorf, Wichstadt mit Dolland, Wöllsdorf und Zöllnei) 3844 Einwohner zusammen, davon 84% mit der deutschen und 16% mit der tschechischen Nationalität.

Die Angaben zum Jahr 1939 führen an, dass in der Stadt Grulich damals ca. 3427 Einwohner lebte.¹¹

¹⁰ Vgl. KRÁL, Lukáš, *Králicko. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. a Městské muzeum Králiky*, 2000, S. 5-6. ISBN 80-86042-30-8.

¹¹ Vgl. VEREIN DER ADLERGEBIRGLER E. V. *Heimatverein-Adlergebirge: Grulicher Ländchen* [online]. [zit. 2014-01-22]. URL: <http://www.heimatverein-adlergebirge.de/grulicher-laendchen.html>

Die Tabelle der Einwohnerzahl in der Region (siehe Anhang 3) mit den Angaben zum 1. Januar 2013 gibt an, dass dort 4444 Leute wohnten.

Die Tabellen kann man nicht völlig vergleichen, aber es ist doch möglich festzustellen, dass im Verlaufe der 70er Jahre zu einer allmählichen Zunahme der Bevölkerung kam.

Am Anfang des 20. Jahrhunderts, seit 1919, wurden tschechische Minderheitsschulen in manchen Dörfer (Grulich, Niederlipka, Lichtenau, Wichstadt usw.) eröffnet. Damit verbundener Unterricht der tschechischen Sprache unterstützte tschechische Einwohner im weiteren Studium. Eine der Schulen in Grulich war die Staatfachschole für Holzbearbeitung, wo viele Jugendliche ein der traditionellen Handwerke des Gebietes erlernten.¹²

Zu dem größten Abfluss der Bewohner kam nach dem Zweiten Weltkrieg, wenn alle Deutschen vertrieben wurden. Im Laufe der Zeit wurde diese Lokalität von den Tschechen aus dem Inland wieder besiedelt.

1.4 Sprache der Region

Ein sehr wichtiges und charakteristisches Merkmal jedes Volkes ist zweifellos eine gemeinsame Sprache. In der Grulicher Region sprach man seit der Besiedlungszeit mittels einer Grulicher Mundart, was ein schlesischer Dialekt war.

Wilhelm Oehl (siehe Kapitel 2.3), ein Grulicher Schriftsteller und Mundartdichter, führte in einem seiner Werke „Ondr'm Schniebarche“ an: *„Unsere Mundart stirbt mit all den Landsleuten, die sie noch daheim lebendig lernten und sprachen. Unsere Jugend wächst in eine Vielfalt anderer deutscher Mundarten hinein. Es kann nicht anders sein.“*¹³

Viele Landeskinder aus Grulich, die nach dem Ende des zweiten Weltkrieges zum Verlassen ihrer Heimat gezwungen wurden, kennen bis heute ihre Mundart. Manche treffen sich anlässlich verschiedener Gelegenheiten, sprechen, rezitieren und singen in ihrem alten Dialekt.

¹² Vgl. VEREIN DER ADLERGEBIGLER E. V. *Heimatverein-Adlergebirge: Grulicher Ländchen* [online]. [zit. 2014-01-22]. URL: <http://www.heimatverein-adlergebirge.de/grulicher-laendchen.html>

¹³ OEHL, Wilhelm. *Ondr'm Schniebarche: eine Auswahl aus seinen Büchern und Schriften zusammengestellt von Kurt Jesser, Dr. Franz Veith, Ferdl Benesch. Buchschmuck von E. O. Pudek.* Regensburg: Held, 1955, S. 122.

In dem tschechischen Milieu kann man heutzutage mit dem Grulicher Mundart in Kontakt überhaupt nicht kommen.

In dem Werk „Ondr'm Schniebarche“ veröffentlichte Wilhelm Oehl auch ein kleineres Wörterbuch der Grulicher Mundart. Ich erwähne ein paar folgende Beispielwörter:

Grulicher Mundart	Deutsch
a	er, auch: ein, eine
ganne (garne)	gern
Gemääne	Gemeinde
Häämt	Heimat
Hoosa	Hosen
Jengla	kleiner Junge
just	hübsch
Mädla	Mädchen
Melusine	Windgeist
Moon	Mann
nee	nicht

Auswahl aus dem Wörterbuch der Grulicher Mundart.¹⁴

Die Tabelle enthält auch das Wort „Melusine“. Interessant ist es davon, dass es auch in dem tschechischen Wortschatz gebraucht wird.

¹⁴ Vgl. OEHL, Wilhelm. *Ondr'm Schniebarche: eine Auswahl aus seinen Büchern und Schriften zusammengestellt von Kurt Jesser, Dr. Franz Veith, Ferdl Benesch. Buchschmuck von E. O. Pudek.* Regensburg: Held, 1955, S. 122-135.

2 Kulturdenkmäler

2.1 Kulturdenkmäler im Allgemeinen

Was wird eigentlich für ein Kulturdenkmal gehalten?

Einer Begriffsbestimmung im Duden nach versteht man unter dem Begriff Kulturdenkmal im Allgemeinen: „*Objekt, Werk, das als Zeugnis einer Kultur gilt und von [künstlerischem und] historischem Wert ist.*“¹⁵

In der Gesetzessammlung der Tschechischen Republik¹⁶ gibt es noch eine andere Begriffsbestimmung der Kulturdenkmäler. In dem Gesetz wird angegeben, dass solche bewegliche und unbewegliche Sachen von dem Kulturministerium der Tschechischen Republik zum Kulturdenkmal erklärt werden, die:

- a) ein wichtiger Nachweis der historischen Entwicklung, der Lebensweise und des sozialen Milieu seit ewigen Zeiten bis in die Gegenwart, als ein Ergebnis der menschlichen Tätigkeit in verschiedenen Bereichen (Historie, Kunst, Wissenschaft, Technik) ist,
- b) eine direkte Beziehung zu den historischen Ereignissen oder bedeutenden Persönlichkeiten haben.¹⁷

Sudetendeutsche Kulturdenkmäler teilte ich für eine bessere Übersichtlichkeit in materielle (architektonische Kulturdenkmäler) und immaterielle (lokale Künstler und ihre Werke) ein.

2.2 Architektonische Kulturdenkmäler

Die Region Grulich ist aus dem Gesichtspunkt der Ausdehnung nicht zu groß, trotzdem gibt es dort ziemlich viele Sehenswürdigkeiten. In diesem Teil werden die Bedeutendsten nacheinander vorgestellt und beschreibt.

¹⁵ BIBLIOGRAPHISCHES INSTITUT GMBH. *Duden* [online]. 2013 [zit. 2014-01-24]. URL: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Kulturdenkmal>

¹⁶ Gesetz der Tschechischen Republik Nr. 20/1987 Sb., ZÁKON České národní rady ze dne 30. března 1987, o státní památkové péči (ve znění zákona ČNR č. 425/1990 Sb.), § 2 Kulturní památky.

¹⁷ Vgl. NÁRODNÍ PAMÁTKOVÝ ÚSTAV. *Národní památkový ústav: Památkový zákon* [online]. 2013-14 [zit. 2014-01-24]. URL: <http://www.npu.cz/zakon-o-statni-pamatkove-peci/>

Das erste Teil betrifft die Stadtdenkmalzone, das zweite Teil umfasst den Klosterkomplex auf dem Muttergottesberg und das dritte Teil enthält die Mahnmäler der umliegenden Dörfer von der Stadt Grulich.

2.2.1 Stadtdenkmalzone Grulich

Aufgrund der Wahrung von den historischen Werten wurde der ganze historische Stadtkern am 17. Oktober 1990 von dem tschechischen Kulturministerium zur Stadtdenkmalzone erklärt. Die Denkmalzone der Stadt Grulich bilden überwiegend die Bürgerhäuser und Gebäude, die zurzeit als Sitz der Verwaltungsämter (Arbeitsamt, Stadtamt, Pfarramt), der Finanzinstitutionen (Tschechische Sparkasse, Commerzbank) und der Kultureinrichtungen (Bibliothek, Stadtmuseum) dienen.¹⁸

Zu der Stadtdenkmalzone gehören 12 Bürgerhäuser, 2 Hotels, Rathaus, Gebäude der Sparkasse, Kirche, Pfarrei, 3 Säule, Figurengruppe, Brunnen, Allee zum Kloster und Klosterkomplex der Serviten. Insgesamt handelt es sich um 25 denkmalgeschützte Objekte, bzw. andere Monumente.

Kirche des Erzengels St. Michael

(siehe Anhang 4)

Diese Sehenswürdigkeit befindet sich in der Nähe vom Stadtzentrum. Auf den ersten Blick fesselt unsere Aufmerksamkeit der Turm, der sich über die anderen Häuser erhebt. Diese Kirche hat drei Kirchenschiffe (neben dem zentralen Mittelschiff gibt es zwei Seitenschiffe mit den Emporen), hohe gewölbte Decken. Die innere Einrichtung, vor allem von dem lokalen Tischler K. Scharf angefertigt, zählt zum Rokoko-Stil. Das Hauptaltarbild mit der Abbildung „Erzengel Michael im Kampf mit dem Luzifer“ malte Ignaz Viktorin Raab, ein Laienbruder des Jesuitenordens aus Brno (deutsch Brünn) und zugleich ein böhmischer Kirchenmaler des Spätbarock- und Rokokostils. Ignaz Welzel, ein Grulicher Orgelmeister aus der berühmten Orgelmeisterfamilie von Welzel, fertigte die Orgel nach Maß. Dieses

¹⁸ Vgl. NÁRODNÍ PAMÁTKOVÝ ÚSTAV. *Národní památkový ústav: Světové dědictví, NKP, chráněná území* [online]. 2013-14 [zit. 2014-01-26]. URL: <http://monumnet.npu.cz/chruzemi/list.php?ldCis=ZM%2C140>

Musikinstrument wurde 1993 rekonstruiert und zurzeit finden dort auch Konzerte der klassischen Musik statt.¹⁹

Im Jahre 1577 ließ Zdeněk von Wallenstein, der damalige Besitzer des Herrschaftsguts, das ursprüngliche lutheranische Bethaus aus dem Holz erbauen. 1610 wurde der Holzbau zum Steinbau umgebaut. Nach mehreren zerstörerischen Feuern (1676, 1708 und 1767), wurde die Kirche noch mehrmals rekonstruiert. Der originale Turm wurde wegen der umfangreichen Beschädigung ersetzt. Zwischen Jahren 1768 und 1778 fand eine umfangreiche barocke Renovierung statt, einschließlich einen Notdach (siehe Anhang 5).²⁰

Pfarrhaus (Hauptplatz Nr. 1)

(siehe Anhang 6)

Das Haus mit einer gelben Fassade bildet mit seinem L-Grundriss eine Ecke des Hauptplatzes. Dieses einstöckige Gebäude wurde im 17. Jahrhundert aufgebaut. In dem Erdgeschoss kann man ein gut erhaltenes Kreuzgewölbe finden. Der erste katholische Pfarrer, Paul de Hinden, begann dort erst um das Jahr 1640 tätig zu sein. Heute gilt der Bau als ein der ältesten Häuser der historischen Stadtkern.²¹

Rathaus (Hauptplatz Nr. 365), heute: Stadtmuseum

(siehe Anhang 7)

Diese Dominante von dem Hauptplatz ist ein präzise rekonstruiertes einstöckiges Bauwerk mit einem kleinen Turm. Das klassizistische Rathaus wurde in den Jahren von 1795 - 1796 gebaut, das ursprüngliche Dach war ohne Turm, der wurde noch später (1834) angebaut wurde. Franz Reiss, der Grulicher Uhrmacher, stellte die Turmuhr für das ehemalige Rathaus her und sie wurden 1840 eingebaut. Im Laufe der Zeit diente dieses Gebäude erstens zu einem Rathaus, seit 1850 zum Sitz des Kreisgerichtes und 1907 wurde dort das Stadtmuseum eröffnet. Das Museum ist bis heute tätig, daneben hat hier seinen Sitz auch das Infozentrum der Stadt. Die Sammlungen zeugen von der Stadtgeschichte und bringen dem Besucher die

¹⁹ Vgl. VEITH, Franz. Grulich: Heimatbuch des Grulicher Ländchens. Regensburg: Gebrüder Held GmbH, 1960, S. 59-63.

²⁰ Vgl. VEITH, Franz. Grulich: Heimatbuch des Grulicher Ländchens. Regensburg: Gebrüder Held GmbH, 1960, S. 60-62.

²¹ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 4.

lokalen Sehenswürdigkeiten, Befestigungssystem und eine meisterliche Kunst von den Grulicher Holzschnitzern und Orgelbauern nahe.²²

Sparkasse (Hauptplatz Nr. 364)

(siehe Anhang 8)

Rechts von dem heutigen Stadtmuseum befindet sich das Gebäude der Sparkasse. Ein schönes zweistöckiges Bauwerk des späten Jugendstils wurde 1914 erbaut. In der Mitte der Stirnseite ragt ein Erker mit einem halbrunden Balkon hinaus. Zu der typischen Jugendstilverzierung gehören noch Symbole der Fülle und Fleiß im Giebel.²³

Haus Zur Dreifaltigkeit (Hauptplatz Nr. 361)

(siehe Anhang 9)

In der nordöstlichen Ecke des Hauptplatzes steht das Haus Zur Dreifaltigkeit, das im Barockstil um das Jahr 1709 gebaut wurde. Früher lag an dieser Stelle ein Renaissanceschloss des Stammes von Wallenstein. Das Schloss hätte 1708 ausgebrannt und wurde nie erneuert. Während des nachfolgenden Aufbaus wurden die ursprünglichen Teile des Mauerwerkes gebraucht. Im Erdgeschoss gibt es ein erhaltenes Kreuzgewölbe und die Giebelwand dekoriert ein Relief mit der Abbildung der Heiligen Dreifaltigkeit, danach wurde dieses Haus geheißen. Eine Merkwürdigkeit dieses Bauwerkes ist ein offener Gang, der von Säulen und Balusters gestützt wird.²⁴

Bürgerhaus (Valdštejnova Straße Nr. 359)

(siehe Anhang 10)

An der Stelle, die ursprünglich zum Schlossareal gehörte, befindet sich das Bürgerhaus Nr. 59. Die Bauzeit vom Hause wurde aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts festgelegt, d.h. die Zeit des Spätbarocks. Wahrscheinlich geht es um eine Sehenswürdigkeit, die im 18. Jahrhundert aus einem anderen Bau entstand. Heute befinden sich an dieser Stelle ein Geschäft und eine öffentliche Toilette.²⁵

²² Vgl. BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: Stadtmuseum - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-01-29]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_6894_stadtmuseum/

²³ Vgl. SHS ČMS. *Sdružení historických sídel Čech, Moravy a Slezska: Králíky* [online]. 2011 [zit. 2014-01-30]. URL: <http://www.shscms.cz/emapa/Pardubicky-kraj/Kraliky/>

²⁴ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 8.

²⁵ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 8.

Hotel Zum Goldenen Schwan (Hauptplatz Nr. 358)

(siehe Anhang 11)

An dem Giebel ist die Jahreszahl des Aufbaus „AD 1736“ abgebildet. Im Erdgeschoss ist eine barocke Kreuzgewölbe zu sehen. Die Ausstattung des Hotels ist ein Beispiel der Handfertigkeit der Grulicher Tischlermeister. Eine Balkendecke und eine schöne bemalte Holzauskleidung bilden ein angenehmes Milieu für die Gäste.²⁶

Mietshaus (Hauptplatz Nr. 355)

(siehe Anhang 12)

Das ursprüngliche Objekt voraussichtlich aus den 80er Jahren des 18. Jahrhundert wurde um das Jahr 1900 in die heutige Form umgebaut. Die Fassade ist mit den Jugendstilelementen geschmückt. Einst gab es im Parterre eine kaiserlich-königliche Lotterie-Sammelstelle und im Laufe der Zeit dann viele verschiedene Geschäfte, heute gibt es dort ein Tabakladen und ein Versandhandel.²⁷

Mietshaus (Hauptplatz Nr. 277)

(siehe Anhang 13)

Ein Mietshaus, das bis zum 18. Jahrhundert einen barocken Laubengang hatte, wurde um das Jahr 1900 im klassizistischen Stil umgebaut. Darauf in kam es zur Vergrößerung von dem ebenerdigen Stock und heutzutage befindet sich an dieser Stelle ein Textilgeschäft.²⁸

Bürgerhaus (Hauptplatz Nr. 276)

(siehe Anhang 14)

Dieses Haus ist ein der drei Bürgerhäuser, deren Laubengänge eine Besonderheit des Hauptplatzes bilden. Wenn der Kaiser Josef II. seine Reise in den Jahren 1765 und 1779 unternahm, fand er in diesem klassizistischen Bürgerhaus sein Umfeld. Später war hier ein Schuhgeschäft der Gesellschaft Bata.²⁹

²⁶ Vgl. SHS ČMS. *Sdružení historických sídel Čech, Moravy a Slezska: Králíky* [online]. 2011 [zit. 2014-01-30]. URL: <http://www.shscms.cz/emapa/Pardubicky-kraj/Kraliky/>

²⁷ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 8.

²⁸ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 5.

²⁹ Vgl. KRÁL, Lukáš, Dušan KRABEC. *Králicko (Region Králíky)*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. und Stadtmuseum Králíky, 2000, S. 7. ISBN 80-86042-31-6.

Bürgerhaus (Hauptplatz Nr. 275)

(siehe Anhang 15)

Es ist ein spätklassizistisches zweistöckiges Gebäude mit einem Laubengang. Seit dem Jahre 1830 wurde hier eine Konditorei errichtet, später auch ein Gemüseladen. Im Jahre 1900 kam es zu einer umfangreichen Modernisierung. Zurzeit wird dort ein Lebensmittelgeschäft betrieben.³⁰

Bürgerhaus (Hauptplatz Nr. 274)

(siehe Anhang 16)

Das nächste Bürgerhaus mit dem Laubengang im Erdgeschoss wird mit dem Kreuzgewölbe erbaut. Jener Barockbau stammt aus der ersten Hälfte des 18. Jahrhundert, wurde später klassizistisch umgestaltet. Markant wird das Datum auf dem Schlussstein der Arkade abgebildet. Seit dem Jahre 1920 verwaltete das Objekt die tschechische Einkaufsgenossenschaft Konzum.³¹

Hotel „Beseda“ (Hauptplatz Nr. 6)

(siehe Anhang 17)

Dieses schöne Objekt mit der neoklassizistischen Fassade aus dem Anfang des 19. Jahrhunderts liegt in der Ecke des Hauptplatzes. Der ursprüngliche Name, Hotel Rotter, wurde erst nach dem Jahre 1945 geändert. Während der Besichtigung der Befestigung im Dezember 1938 besuchte Adolf Hitler dieses Hotel, machte eine Erklärung zur Bevölkerung der Stadt Grulich und zugleich aß er da zu Mittag.³²

Mietshaus (Hauptplatz Nr. 5), heute: Rathaus

(siehe Anhang 18)

Dieses ursprüngliche Mietshaus wird in der Gegenwart von der Stadtverwaltung als Rathaus ausgenutzt. Es ist ein doppelstöckiges Bauwerk aus dem Ende des 19. Jahrhunderts. An der Fassade gibt es ersichtliche Elemente der Neurenaissance. Am Anfang des 20. Jahrhunderts

³⁰ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 5.

³¹ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 5.

³² Vgl. KRÁL, Lukáš, Dušan KRABEC. *Králicko (Region Králíky)*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. und Stadtmuseum Králíky, 2000, S. 7. ISBN 80-86042-31-6.

wurde eine komplette Erneuerung, einschließlich Modernisierung der Interieure mit der Ergänzung von den Stuckelementen durchgeführt.³³

Mietshaus (Hauptplatz Nr. 4)

(siehe Anhang 19)

Ein zweistöckiges Mietshaus aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Derzeit wird im Parterre des Gebäudes ein Elektroladen. Das historische Gepräge wurde durch Schaufenster beschädigt.³⁴

Mietshaus (Hauptplatz Nr. 3)

(siehe Anhang 20)

Dieses Eckstadthaus mit einem klassizistischen Kern, hat eine Fassade im Stil der Neurenaissance. Zusammen mit dem Mietshaus Nr. 5 zeugen von den umfangreichen Umbauten des Stadtkernes im 19. und am Anfang des 20. Jahrhundert.³⁵

Brunnen mit der Weberinstatue (inmitten des Hauptplatzes)

(siehe Anhang 21)

Der Autor der Weberinstatue, Josef Rotter, stammend aus der nahen Gemeinde Ober-Erlitz, fertigte ein Monument des Hauptplatzes an. Den Brunnen inmitten der Lindenbäume wurde von Franz Schwarzer einem Bildhauer aus Grulich entworfen und erschaffen.³⁶

Mietshaus (Hluboká Straße Nr. 267)

(siehe Anhang 22)

Der Bau entstand am Anfang des 19. Jahrhunderts. In der Geschichte verliefen mehrere umfassende Bauarbeiten, die eine Anbau des zweiten Stockwerkes und eine Unterteilung des Erdgeschosses zur Folge hatten.³⁷

³³ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 4.

³⁴ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 4.

³⁵ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 4.

³⁶ Vgl. ČERMÁK, Josef und Jiří KREJČÍ. *Umělecké a historické památky v Králíkách*. Králíky: Městský archiv v Králíkách, 1964, S. 1.

³⁷ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 9.

Johannes-Nepomuk Statue (Hluboká Straße)

(siehe Anhang 23)

Die Barocke Skulptur des Heiligen Johannes von Nepomuk aus der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts, die in der Vergangenheit auf der Brücke über den Grulich-Bach stand, befindet sich heute 100 m von dem Ort in der Nähe der Kirche des Erzengels St. Michael. Bei dem Straßenaufbau im Jahre 1905 wurde diese Statue auf den jetzigen Ort umgestellt. An diesem Kunstwerk wurde Johannes von Nepomuk charakteristisch mit dem Kreuzifix in der Hand und mit zwei Engeln an den Seiten dargestellt.³⁸

Bürgerhaus (Dlouhá Straße Nr. 353), heute: Europäisches Haus

(siehe Anhang 24)

Dieses Barockobjekt stammt aus dem 18. Jahrhundert. Es liegt an der Fußgängerzone nicht weit von dem historischen Stadtkern. Erst im 19. Jahrhundert wurde das Gebäude radikal baulich bearbeitet. Zum letzten Mal wurde die Umbau zwischen den Jahren 2006 und 2007 durchgeführt, die mit Hilfe der Europäischen Union und zugleich durch Kooperation mit der Franz-Schubert-Stiftung und dem Tschechisch-deutschen Zentrum für die gegenseitige Zusammenarbeit finanziert wurde. Heutzutage dient das Objekt als das europäische Info- und Bildungszentrum mit der Möglichkeit an verschiedene Schulungen und Firmenveranstaltungen stattzufinden.³⁹

Säule der Jungfrau Maria (Kleinplatz)

(siehe Anhang 25)

Auf dem Kleinplatz befindet sich eine barocke Pestsäule aus den Jahren 1713 und 1714, mit einer ausgearbeiteten Statue der Jungfrau Maria. Wegen der Verkehrsverbreitung wurde die Säule seitlich versetzt und im Laufe der Zeit mehrmals renoviert. Als Zeuge scheint ausgemeißelte Angabe an dem Sockelstein.⁴⁰

³⁸ Vgl. ČERMÁK, Josef und Jiří KREJČÍ. *Umělecké a historické památky v Králikách*. Králiky: Městský archiv v Králikách, 1964, S. 6.

³⁹ Vgl. SHS ČMS. *Sdružení historických sídel Čech, Moravy a Slezska: Králiky* [online]. 2011 [zit. 2014-01-30]. URL: <http://www.shscms.cz/emapa/Pardubicky-kraj/Kraliky/>

⁴⁰ Vgl. ČERMÁK, Josef und Jiří KREJČÍ. *Umělecké a historické památky v Králikách*. Králiky: Městský archiv v Králikách, 1964, S. 4.

Säule mit der Statue des Erzengels Michael (an der Kreuzung zu den Straßen Sadová und Karel Čapek)

(siehe Anhang 26)

Die Barockplastik des Erzengels Michael aus dem Jahre 1780 wurde auf einem dreiseitigen Sockel eingestellt. Den Sockel verzieren mehrere Reliefs - die Heilige Dreifaltigkeit, der Heilige Wenzel, der Heilige Prokop, der Heilige Johannes von Nepomuk und Jungfrau Maria.⁴¹

Säule der Jungfrau-Maria-Krönung (an der Kreuzung zur Straße In der Allee)

(siehe Anhang 27)

Es handelt sich um eine Steinsäule aus dem Jahre 1813, die sich an der Klosterallee zwischen vier Lindenbäumen befindet. Die Säule wurde mit ein paar verschiedenen Szenen und kleineren Statuen geschmückt. Casimir Klahr – ein Bildhauer aus Landeck, ist der Autor dieser Skulptur. Sein Name wird auf dem Grundstein verzeichnet.⁴²

An der Rückseite des Sockels wurde eine Aufschrift dargestellt: „*ZUR GOTTES UND MARIA EHR DURCH SEEGENSGLÜK ERHOBEN SOLL TROTZDEM NEID DAS CHRISTENHEER DIE REINSTE MUTTER LOBEN.*“⁴³

Allee zum Kloster (In der Allee)

(siehe Anhang 28)

Zum Kloster auf dem Muttergottesberg führt eine 1,5-km-lange Lindenallee, die am Kleinplatz beginnt. Das Eingangsportal vom Bischof Tobias Johannes Becker bildet einen Eingang zur Kreuzwegallee. Das Tor aus dem Jahre 1704 wurde um 2 Sandsteinstatuen beidseitig ergänzt, einerseits mit König-David- und Prophet-Jesaja-Statue und andererseits mit dem Heiligen-Johannes-dem-Täufer- und dem Heiligen-Lukas-Skulptur gebaut. Die Alle bilden zwei Lindenbaumreihen und 8 barocke Kapellen, wahrscheinlich auch aus dem Jahre 1704. In jeder Kapelle gab es früher ein Holzschnitt-Plastik, von einem unbekanntem Schüler des berühmten Mathias Bernhard Braun. In fünfziger Jahren wurden die Holzschnitte

⁴¹ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 10.

⁴² Vgl. ČERMÁK, Josef und Jiří KREJČÍ. *Umělecké a historické památky v Králíkách*. Králíky: Městský archiv v Králíkách, 1964, S. 5.

⁴³ ČERMÁK, Josef und Jiří KREJČÍ. *Umělecké a historické památky v Králíkách*. Králíky: Městský archiv v Králíkách, 1964, S. 5.

verwüstet. Die Priester versteckten zum Glück alle Schnitzarbeiten und sie wurden in 80er Jahren erneuert und in der St.-Nikolaus-Kirche in Vraclav bei Vysoké Mýto aufbewahrt.⁴⁴

2.2.2 Klosterkomplex auf dem Muttergottesberg

(siehe Anhang 29)

Das Wallfahrtskloster befindet sich auf dem Muttergottesberg, früher Kahlenberg, denn auf dem Gipfel wuchsen keine Pflanzen. Tobias Johannes Becker, der Gebürtige aus Grulich, träumte von klein auf, in der Zukunft auf dem Berg eine Kirche zu erbauen. Nach seinem Studium wurde er zum Priester geweiht und später zum Kanoniker im St.-Veits-Dom auf der Prager Burg erklärt.⁴⁵

Am 7. September 1696 legte Tobias Johannes Becker mit seinen Freuden den Grundstein der Kirche der Jungfrau Maria, die am 21. August 1700 geweiht wurde. Das Symbol dieses Gotteshauses, das Gnadenbild Santa Maria Maggiore, bekam Becker als Geschenk von der Gräfin Putzard von Slatiňany bei Chrudim. Der Aufbau des Klosters verlief zwischen Jahren 1701 und 1710. Die Beauftragung für die Verwaltung des Wallfahrtsortes bekam der Serviten-Orden, die Diener der Jungfrau Maria.⁴⁶

Im August 1846 brannte das Kloster infolge des Blitzeinschlages aus. Das Gnadenbild der Schneejungfrau Maria und einige andere Kunstgegenstände wurden glücklicherweise gerettet und in den Kreuzgängen des Klosters aufbewahrt. Die Kirche wurde ein Jahr später wieder erbaut. Erst im 19. Jahrhundert wurde sie in heutige Form gebracht. Die Redemptoristen übernahmen 1883 den ganzen Komplex von den Serviten-Orden. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurden die deutschen Redemptoristen, die dort bisher tätig wurden, durch die tschechischen Redemptoristen ersetzt.⁴⁷

Am 14. April 1950 wurde im Kloster ein Internierungsort für die Priester errichtet. Während einer Nacht wurden alle Ordensbrüder verschleppt. Die Priester mussten unter der Beaufsichtigung bis zum Jahr 1965 schwer arbeiten. In den Jahren von 1965 bis 2002 wurde

⁴⁴ Vgl. KRÁL, Lukáš, Dušan KRABEC. *Králicko (Region Králíky)*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. und Stadtmuseum Králíky, 2000, S. 8-9. ISBN 80-86042-31-6.

⁴⁵ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 10-11.

⁴⁶ Vgl. MICHALČÍK, Josef und Stanislav PŘIBYL. *Králíky: Hora Matky Boží*. Praha: Kongregace Nejsvětějšího Vykupitele (Redemptoristé), 2006, S. 9-12.

⁴⁷ Vgl. *Hora Matky Boží Králíky: Klášterní kostel* [online]. 2013 [zit. 2014-02-04]. URL: <http://www.klasterkraliky.cz/content/klasterni-kostel>

das Kloster zum Heim der Franziskus-Schwestern. Wegen des Öffentlichkeitsdrucks wurde das Kloster in der Zeit des „Prager Frühlings“ 1968 veröffentlicht und 1989 begannen die Renovierungsarbeiten. Die Redemptoristen trugen wesentlich zur Rekonstruktion bei, denn ihr Orden wirkte noch von 2002 bis 2013. Im Jahre 2013 verließen sie durch Mangel von Ordensmitgliedern das Kloster auf dem Muttergottesberg und die Verwaltung übernahm die Diözese in Hradec Králové (Königgrätz).⁴⁸

Inmitten des umfangreichen Kloster-Areals findet man die Maria-Himmelfahrts-Kirche. Um den Hof herum sind die Kreuzgänge mit einer Kapelle in jeder Ecke. Auf dem Hof gibt es noch die Kapelle der Heiligen Stiege. Die Wandelgänge dienen heutzutage als die Ausstellungsräume für verschiedene Kunstwerke, die sich alle Besucher ansehen können.

Dank des Ordens der Redemptoristen, der deutsch-tschechischen „Stiftung Muttergottesberg Franz Jentschke“, der tschechischen Gläubigen und der Grulicher Landeskinder, die in Deutschland leben, konnte die aufwändige Gesamtrekonstruktion (siehe Kapitel 3) des Klosterkomplexes und des Pilgerheimes durchgeführt werden. Das bedeutendste Kulturdenkmal der Region, Kloster auf dem Muttergottesberg, ist heutzutage in einem guten Stand und wird häufig von den Touristen und den Pilgern besucht.⁴⁹

Wallfahrtskirche Mariä Himmelfahrt

(siehe Anhang 30)

Die Wallfahrtskirche Mariä Himmelfahrt steht in der Mitte des Klosters auf dem Muttergottesberg. *„Sie wurde in den Jahren 1696 - 1700 erbaut und zwar als eine Dreischiffsbasilika mit dem rechteckigen Grundriss, mit zwei Türmen im Kirchenhauptportal, mit drei rechtwinkligen Portalen, mit dem geschlossenen Halbkreispresbyterium, mit vier Erdgeschoßkapellen auf der Nord- und Südseite und der Sakristei in der Achse der Kirche. Die Wände sind von den Halbkreisfenstern gegliedert.“*⁵⁰

Nach dem Kirchenbrand im Jahre 1846 wurde die Kirche erst am Ende des 19. Jahrhunderts im Pseudorenaissancestil ausgeschmückt. Die Firma von Ferdinand Stuflesser aus St.-Ulrich-Grödental in Südtirol führte den Umbau der Kircheninterieure durch. Der Ordensbruder

⁴⁸ Vgl. *Hora Matky Boží Králiky: Klášter - místo internace* [online]. 2013 [zit. 2014-02-04]. URL: <http://www.klasterkraliky.cz/content/klaster-misto-internace>

⁴⁹ Vgl. MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006, S. 53-55.

⁵⁰ MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006, S. 34.

Maximilian Schmalzl arbeitete die Vorschläge für die Kirchtüre durch, die gleich wie die Statuen aus dem Zedernholz geschnitzt werden.⁵¹

Den Hauptaltar verschönern einige Bilder und kleine Statuen der Heiligen. Das größte Bild, die „Krönung Mariens“, wurde von dem Professor aus Glatz geschaffen. Viel kleiner ist das Gnadenbild der Schneejungfrau Maria „Santa Maria Maggiore“, das sich für das bedeutendste Symbol dieses Wallfahrtortes hält, ist ein Ölgemälde mit dem silbernen Blech verziert.⁵²

Kreuzgänge

(siehe Anhang 31)

Die Kreuzgänge bilden den Grundriss des Konventsgebäudes und zugleich beschützen den Klosterhof mit der Kirche vor dem ungünstigen Wetter. In jeder Ecke des Objekts befindet sich auch eine Kapelle mit einem kleineren Altar. Unter dem Kreuzgang gibt es auch eine Krypta, wo die Ordensbrüder und die Priester beerdigt wurden. Der Haupteingang, über dem das Wappen des Bischofs Tobias Johannes Becker hängt, führt direkt von der Allee zu den Kreuzgängen.⁵³

Die Wandelgänge dienen heutzutage als eine Galerie. Neben den Skulpturwerken, z. B. Statuen oder typische Grulicher Weihnachtskrippe (siehe Anhang 32), kann man 42 Gemälden mit der biblischen Thematik und 14 große Bilder des Kreuzweges finden. Der Autor aller Gemälde, Anton Mühl aus Nová Paka, schuf diese Kunstwerke um das Jahr 1900. Jedes Bild wird auf dem Blech gemalt, in einen schönen geschnitzten Rahmen gefasst.⁵⁴

Kapelle der Heiligen Stiege

Auf dem Hof gibt es ein außergewöhnliches Bauwerk. Es wurde in den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts als einer Nachahmung des Treppenaufganges (siehe Anhang 33) von der Burg Antonia in Jerusalem modernisiert. Im 4. Jahrhundert beförderten die Christen das originale Treppenhaus nach Rom, dort wurde die Kapelle Sancta Sanctorum aufgebaut. „*Jesus Christus, gegeißelt und mit der Dornenkrone, musste die Stiege emporsteigen. Oben hatte Pontius Pila-*

⁵¹ Vgl. *Hora Matky Boží Králiky: Klášterní kostel* [online]. 2013 [zit. 2014-02-04]. URL: <http://www.klasterkraliky.cz/content/klasterni-kostel>

⁵² Vgl. MICHALČÍK, Josef und Stanislav PŘIBYL. *Králiky: Hora Matky Boží*. Praha: Kongregace Nejsvětějšího Vykupitele (Redemptoristé), 2006, S. 37-38.

⁵³ Vgl. KRÁL, Lukáš, *Králicko*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. a Městské muzeum Králiky, 2000, S. 9. ISBN 80-86042-30-8.

⁵⁴ Vgl. MICHALČÍK, Josef und Stanislav PŘIBYL. *Králiky: Hora Matky Boží*. Praha: Kongregace Nejsvětějšího Vykupitele (Redemptoristé), 2006, S. 19-23.

*tus seinen Richterstuhl. In der Nachricht vom Leiden Christi liest man, dass Jesus gerade an diesem Ort ungerecht von Pontius Pilatus zum Tode am Kreuz verurteilt wurde.*⁵⁵

Aus der Ehrerbietung zum leidenden Jesus stiegen die Pilger die einzelnen Stufen auf den Knien hinauf, sprachen ein Gebet und sangen. Zum Abstieg dienten zwei Seitentrepfen neben der Heiligen Stiege. Die Decke der Kapelle schmückt ein Fresko von Anton Mühl aus dem Jahre 1899.⁵⁶

Pilgerheim

(siehe Anhang 34)

Gegenüber dem Kloster befindet sich ein Pilgerheim. Dieses weiträumige Gebäude wurde im Jahre 1850 erbaut. Es diente als Herberge mit Gaststätte, wo die Gäste einen Vorlesungssaal besuchen konnten. Zuerst bewirtschaftet das Objekt das Ehepaar Hope. Die Eheleute waren aber alt und deshalb verkauften sie 1901 das Haus den Redemptoristen. Die Ordensbrüder begannen sofort mit der Rekonstruktion, fast das ganze Bauwerk wurde damals abgetragen und nachfolgend wieder gebaut.⁵⁷

Das Pilgerheim war wirklich geräumig, es gab dort damals 38 Zimmer mit 84 Betten. Außer den Bettzimmern konnten die Besucher auch in zwei Sälen schlafen. Wenn das Haus vollbesetzt war, konnten dort 400 - 500 Gäste übernachten.⁵⁸

Im Jahre 1946 wurden die deutschen Redemptoristen, die dort bisher gelebt haben, ins Ausland ausgesiedelt. Das Kloster mit dem Pilgerheim übernahmen die tschechischen Redemptoristen. Im Jahre 1950 wurde der Klosterkomplex vom Staat besetzt und anstatt des Wallfahrtortes wurde dorthin ein Internierungsort für Priester errichtet. Vier hundert Ordensbrüder und Priester wurden zu einer schweren Arbeit in den Wäldern und auf den Feldern der Staatsgenossenschaft gezwungen.⁵⁹

Im Jahre 1990 begann eine Gesamtrekonstruktion. Zur Verfügung stehen den Besuchern im Pilgerheim heutzutage Restaurant, Salon, Konferenzraum und andere Räume, die Kapazität

⁵⁵ MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006, S. 28.

⁵⁶ Vgl. KRÁL, Lukáš, *Králícko*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. a Městské muzeum Králíky, 2000, S. 9-10. ISBN 80-86042-30-8.

⁵⁷ Vgl. MHPC ČR S.R.O. *Poutní dům: Historie* [online]. 2014 [zit. 2014-02-06]. URL: <http://poutnidum.cz/historie>

⁵⁸ Vgl. MICHALČÍK, Josef und Stanislav PŘIBYL. *Králíky: Hora Matky Boží*. Praha: Kongregace Nejsvětějšího Vykupitele (Redemptoristé), 2006, S. 48-49.

⁵⁹ Vgl. MHPC ČR S.R.O. *Poutní dům: Historie* [online]. 2014 [zit. 2014-02-06]. URL: <http://poutnidum.cz/historie>

beträgt 93 Betten. Dank seiner Lage in einer malerischen Landschaft des Glatzer Talkessels ist dieser Ort für einen Ausflug oder einen Familienurlaub ideal geeignet.⁶⁰

2.2.3 Kulturdenkmäler der herumliegenden Gemeinden

Die Sehenswürdigkeiten gehören nicht nur direkt zur Stadt Grulich, einige kann man auch in der Umgebung treffen. In den sieben Gemeinden, die unter der Verwaltung der Stadt Grulich gehören, ergänzen Kulturlandschaft der Region.

Rothfloß (Červený Potok)

Das Dorf Rothfloß erstreckt sich 3 km nordöstlich von Grulich im Floßtal, nach dem auch benannt wurde. Ein untrennbarer Bestandteil des Dorfes ist nach dem Kataster die Ortschaft Ober-Heidisch. In Rothfloß und Ober-Heidisch lebten zum 1. Januar 2011⁶¹ insgesamt 98 Einwohner.⁶²

Die erste Erwähnung stammt aus dem Jahre 1481, es ging um einen Eintrag in den Olmützer Landtafeln. Die Geschichte des Landes wurde glaubwürdig in der Chronik aus den Jahren 1836 – 1937 beschrieben. Sie wird im Grulicher Stadtmuseum aufbewahrt.⁶³

Das bedeutendste Kulturdenkmal ist die Barockkirche der Jungfrau Maria Besuch (siehe Anhang 35) aus dem Jahre 1787. Zu dieser geschützten Kirche gehört auch ein Friedhof. Die Pfarre dient schon zu ihrem ursprünglichen Zweck leider nicht mehr, weil sie heutzutage unter dem Pfarrbezirk Grulich steht. Zu den kleineren Sehenswürdigkeiten zählt man auch das Missionskreuz, das Ehrenmal der Gefallenen im Ersten Weltkrieg an der Kirche und ein Marien-Sandstein-Säule aus dem 18. Jahrhundert bei dem Haus Nr. 7.⁶⁴

⁶⁰ Vgl. MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006, S. 47-60.

⁶¹ Die Angaben sind zum 1. Januar 2011 gültig. Heutzutage sind 7 umliegende Dörfer (Rothfloß, Nieder-Ullersdorf, Nieder-Heidisch, Nieder-Lipka, Herrnsdorf, Ober-Lipka und Mittel-Lipka) die Verwaltungsbestandteile von Grulich. Es gab nur eine Gesamtzahl von Einwohner zum Jahr 2013.

⁶² Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Červený Potok* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=cerveny-potok-2&ids=123>

⁶³ Vgl. OBEC ČERVENÁ VODA. *Obec Červená Voda - oficiální stránky obce: Historie obce* [online]. 2009-2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.cervenavoda.cz/historie-obce>

⁶⁴ Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Červený Potok* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=cerveny-potok-2&ids=123>

In der Nähe befinden sich mehrere Festungsobjekte. Man sagt, die Gemeinde Rothfloß ist ein guter Ausgangspunkt für die Besucher, die wegen der Militärgeschichte in die Region kommen.

Nieder-Ullersdorf (Dolní Bořkovice)

Nieder-Ullersdorf liegt 5 km südwestlich von Grulich. Die erste schriftliche Erwähnung stammt aus dem Jahre 1577. Auf dem ursprünglichen Handelsweg, einst fuhren die Fuhrwerke aus Mähren nach Polen hin durch, wurde später das Dorf gegründet.⁶⁵

Die Gemeinde bilden damalige Dörfer Nieder- und Ober-Ullersdorf. Zum 1. Januar 2011 lebten da insgesamt 189 Einwohner.⁶⁶

Die Dominante des Dorfes ist die Kirche der Beförderung des heiligen Kreuzes mit dem Friedhof (siehe Anhang 36) aus dem Jahre 1706. Im Jahre 1818 wurde erweitert und 1869 wurde zur Pfarrkirche erhebt.⁶⁷

Zu den wichtigsten Denkmäler gehören: die Statue des Heiligen Johannes von Nepomuk (siehe Anhang 37) und die Statuengruppe Kalvarienberg aus dem Jahre 1816, die die Kreuzigung Jesu Christi darstellt.⁶⁸

Nieder-Heidisch (Dolní Hedeč)

In Bezug auf die Ausdehnung ist Nieder-Heidisch aus der Grulicher Dörfer das kleinste Dorf. In der unmittelbaren Nähe des Landes gibt es das Kloster auf dem Muttergottesberg - oft als Heidisches Kloster bezeichnet. Die Unterkunft in manchen Objekten dieses Dorfs steht den Besuchern zur Verfügung.⁶⁹

Nieder-Heidisch wurde im 16. Jahrhundert gegründet. Dieser Ort wurde durch den Orgelbau berühmt. Von dem Anfang des 18. Jahrhunderts wurde das Kloster auf dem Muttergottesberg (siehe Kapitel 2.2.2) zur Dominante der Region. Manche Pilger kamen, damit sie in der

⁶⁵ Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Dolní Bořkovice* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=cerveny-potok-2&ids=123>

⁶⁶ Vgl. OBEC ČERVENÁ VODA. *Dolní Bořkovice* [online]. 2001-2013 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://borikovice.unas.cz/>

⁶⁷ Vgl. KRÁL, Lukáš, Dušan KRABEC. *Králícko (Region Králíky)*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. und Stadtmuseum Králíky, 2000, S. 10. ISBN 80-86042-31-6.

⁶⁸ Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Dolní Bořkovice* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=cerveny-potok-2&ids=123>

⁶⁹ Vgl. KRÁL, Lukáš, Dušan KRABEC. *Králícko (Region Králíky)*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. und Stadtmuseum Králíky, 2000, S. 10. ISBN 80-86042-31-6.

Klosterkirche um den Segen beten konnten. Diese Sehenswürdigkeit ist bis heute von den Touristen oft aufgesucht und sehr beliebt.⁷⁰

Nieder-Lipka (Dolní Lipka)

Ungefähr 3 km westlich von Grulich liegt das Dorf Nieder-Lipka. Nicht weit von Nieder-Lipka gibt es ein Grenzübergang nach Polen und dank seiner Ausdehnung wird es auch zu einem Eisenbahnknoten.⁷¹

Die Historiker datieren die erste Erwähnung in das Jahr 1577. Mit dem Ausbau der Grenzeisenbahn im Jahre 1893 stieg die Bedeutung der Gemeinde an. Das bedeutendste Baudenkmal des Dorfes ist wahrscheinlich die Kapelle der St.-Maria-Friedenskönigin (siehe Anhang 38) aus dem Jahre 1841, die sich zwischen den ursprünglichen Bauernhöfen befindet.⁷²

Herrnsdorf (Heřmanice)

Etwa 3 km nördlich von Grulich liegt die Gemeinde mit 69 Einwohnern. Von dem Gesichtspunkt der Einwohnerzahl aus ist Herrnsdorf das kleinste Dorf der Mikroregion.⁷³

Herrnsdorf wurde so wie die anderen Dörfer im 16. Jahrhundert gegründet (1563 stammte die erste urkundliche Erwähnung). Die ursprüngliche Holzkapelle und der Friedhof wurden im Jahre 1731 fertig. Die Kirche Zur Heiligen Dreifaltigkeit (siehe Anhang 39) wurde am 22. Oktober 1899 feierlich geweiht. Weiter gibt es in Herrnsdorf das Ehrenmal der Gefallenen des Ersten Weltkrieges und unweit steht eine Sandsteinsäule aus dem Jahre 1764.⁷⁴

Ober-Lipka (Horní Lipka)

Ungefähr 4 km nördlich von Grulich liegt dieses Dorf mit 108 Einwohnern (Angabe zum 1. Januar 2011). Die erste Erwähnung stammt aus dem Jahr 1577. Die Empirekirche von St. Anna (siehe Anhang 40) wurde 1818 aufgebaut. Einst war hier auch ein Friedhof, aber diese

⁷⁰ Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Dolní Hedeč* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?nazev=dolni-hedec&ids=125>

⁷¹ Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Dolní Lipka* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?nazev=dolni-lipka&ids=126>

⁷² Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Dolní Lipka* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?nazev=dolni-lipka&ids=126>

⁷³ Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Heřmanice u Králík* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?nazev=hermanice-u-kralik&ids=127>

⁷⁴ Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Heřmanice u Králík* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?nazev=hermanice-u-kralik&ids=127>

Vergangenheit erinnern heute nur einige versammelte Grabsteine an der Kirche und ein Friedhofskreuz in der Mitte. Am Rande des ehemaligen Friedhofes gibt es das Ehrenmal für die ermordeten Alteingesessenen in 1945. Auf dem sogenannten „Freudeberg“ steht ein verlassener sakraler Bau und zwar ein mit dem Blech bedeckten Glockenturm.⁷⁵

Mittel-Lipka (Prostřední Lipka)

Das zweitgrößte Dorf, was die Einwohnerzahl angeht, heißt Mittel-Lipka und erstreckt sich 2 km nördlich von Grulich. Es wurde im 16. Jahrhundert gegründet. Die lokale Dominante ist die Kirche der Unbefleckten Empfängnis der Jungfrau Maria (siehe Anhang 41), die 1688 erbaut wurde. Vor der Kirche stehen der Kalvarienberg aus dem Jahre 1794 und ein Ehrenmal für die Gefallenen des Ersten Weltkrieges. Als eine Besonderheit des Dorfes sind die alten Häuser mit klassizistischen Steinportalen aus dem 19. Jahrhundert.⁷⁶

2.3 Grulicher Schriftsteller und ihre Werke

Unter den Kulturdenkmälern nehmen eine unersetzliche Stelle die schriftlichen literarischen Denkmäler ein. Sie gelten für die wichtigen Zeugen der Vergangenheit, die uns über das Leben und Kultur derzeit informieren.

In der Region Grulich ist vorzugsweise interessant, die Besonderheiten zu beobachten, die den Einfluss des Zusammenlebens von der deutschen und tschechischen Bevölkerung reflektieren. Zum charakteristischen Merkmal der gegebenen Region gehört ein typischer Dialekt, der bis zur Hälfte des 20. Jahrhunderts aktiv benutzt wurde.

Nach dem Zweiten Weltkrieg kam infolge der Beneš-Dekrete zur Vertreibung der Deutschen und diese Region wurde folgend von den Tschechen besiedelt. Grulicher Mundart der deutschen Sprache verschwand aus diesem Gebiet.

Wilhelm Oehl

Wilhelm Oehl, das berühmte Landeskind von Grulich, wurde im Jahre 1860 als Sohn des Kaufmanns Wilhelm Oehl geboren. Er besuchte eine Fachschule für Holzbearbeitung, aber

⁷⁵ Vgl. MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Horní Lipka* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?nazev=horni-lipka&ids=128>

⁷⁶ Vgl. KRÁL, Lukáš, Dušan KRABEC. *Králícko (Region Králíky)*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. und Stadtmuseum Králíky, 2000, S. 11. ISBN 80-86042-31-6.

vor allem widmete er sich dem Kaufmannsstand. Erst arbeitete er in Lundenburg, Reichenberg oder in Wien. Im Jahre 1884 trat er in die Sparkasse der Gemeinde Grulich ein. Dank seiner unermüdlichen Fleiß, wurde er zum Oberdirektor ernannt und das Unternehmen begann zu blühen. An dieser Stelle arbeitete er bis zum Jahr 1934, wenn er in den verdienten Ruhestand ging. Zwei Jahre danach, am 10. Oktober 1936, ist er gestorben.⁷⁷

Wilhelm Oehl war aber auch Schriftsteller, Mundartdichter und Heimatgeschichtler. Seine literarische Tätigkeit begann um das Jahr 1885. Die ersten Gedichte von Wilhelm Oehl wurden in einer humoristischen Wochenschrift mit der Name „Grulicher Luft“ veröffentlicht.⁷⁸

Seine ersten lustigen Erzählungen in Mundart waren sehr beliebt, dass sie 1892 unter dem Titel „Lorka“ erschienen. Im Jahre 1900 folgte der Band „Drheeme is drheeme!“ und 1930 erschien das Buch „Ondr'm Schniebarche“, was die zwei wichtigsten Werke sind.⁷⁹

Der größte Beitrag dieses bedeutenden Autors liegt vor allem in der Veröffentlichung in der schlesischen Mundartdichtung, die zur Verbreitung des Dialektes half. Zugleich arbeitete er mit den Sprachwissenschaftlern aus der Universität in Prag zusammen.

Julius Pausewang

Die nächste wichtige Persönlichkeit der Grulicher Region ist Julius Pausewang. Er wurde im Jahre 1859 in Wichstadtln geboren. Seit dem Jahre 1892 wurde er in dieser Gemeinde als Lehrer und Oberlehrer der lokalen Schule tätig. Dort arbeitete er bis in das Jahr 1920, denn damals trat er in den Ruhestand. Er starb im Jahre 1938. Die Wurzeln der Familie Pausewang aus Wichstadtln reichen bis in das 16. Jahrhundert.⁸⁰

Was seine literarische Wirkung angeht, war Julius Pausewang nicht nur ein begabter Volksdichter, sondern auch ein Komponist. Dank seiner umfangreichen Kenntnisse wird er

⁷⁷ Vgl. *Mitteilungen: der Grulicher, Adlergebirgler und Friesetaler in Wien*. Wien: Alois Mally & Co., 1935, J. 9, Nr. 5, S. 1-2.

⁷⁸ Vgl. *Literaturportal Bayern: Wilhelm Oehl* [online]. 2014 [zit. 2014-02-09]. URL: <http://www.literaturportal-bayern.de/nachlaesse?task=lpbestate.default&id=726>

⁷⁹ Vgl. OEHL, Wilhelm. *Ondr'm Schniebarche: eine Auswahl aus seinen Büchern und Schriften zusammengestellt von Kurt Jesser, Dr. Franz Veith, Ferdl Benesch. Buchschmuck von E. O. Pudek*. Regensburg: Held, 1955, S. 122.

⁸⁰Vgl. *Literaturportal Bayern: Julius Pausewang* [online]. 2014 [zit. 2014-02-09]. URL: <http://www.literaturportal-bayern.de/nachlaesse?task=lpbestate.default&id=727>

oft als ein ausgezeichneter Kenner der heimatlichen Mundart, der Volksbräuche und des Volkscharakters bezeichnet.⁸¹

Julius Pausewang war der Gründer und Herausgeber des Heimatkalenders für die Deutschen Ostböhmens, Nordmährens und Schlesiens ‚Trostbärnla‘, der 1925 erschien. *„Er schuf Text und Melodie des ‚Stadtla-Liedes‘, das als heimliche Hymne der Adlergebirgler gilt.“*⁸²

Es gibt verschiedene Varianten des Namens von der Hymne: Mei Stadtla (eventuell: Mei Schtaatla), Mei Dörfla oder Stadtlied. Dieses Heimatlied konnte jeder Adlergebirgler, es wurde oft und gern bei verschiedenen Begegnungen und Festen gesungen.

Mei Schtaatla - Julius Pausewang

*„Tief em Toole Zwescha Barcha leit mei liewe, schiene Heemt;
griene Wiesa, griene Fäldr, vu grinn Pescha eigesämt,
Dich mei Schtaatla, liew ich ennich, weil mei Harze schleet noch worm,
onn ich war dich nee vrgassa, dich mei Schtaatla, klän on orm.
Best eis Harze mir gewocksa, Mihlbarg du, ich muß drsch sään,
host viel Fräada onn viel Kommer wie a Freind mit mir geträän.
Onn die Bächla, kloor onn hälle, schprengla flink dr Oodlr zu,
onn die Vechrla tunn senga: Häämt, mei Häämt, wie schien best du!
Ei dr Främde doocht ich ofte: Och, wie schien is iwerool!
Doch emm schinnsta is drhääme, ei mämm griena Oodlertool.
Onn die Loite vu aalem Schlooche, hon nenn troia, doitscha Sinn,
haala fäste zu dam Schtaatla, doß s soll olla rächt gutt grien.
Wänn daar schiene Traam zuände, groobt mich ock drhääme ei!
Bei männ Barcha, bei mämm Schtaatla will ich ei a Himmel nei.
Dich, mei Schtaatla, liebt ich ennich, weil mei Harze schluch noch worm,
tuu a du mich nee vrgassa, du mei Schtaatla, klänn onn orm!“*⁸³

⁸¹ Vgl. *Mitteilungen: der Grulicher, Adlergebirgler und Friesetaler in Wien*. Wien: Alois Mally & Co., 1935, J. 9, Nr. 6, S. 1-2.

⁸² Vgl. VEREIN DER ADLERGEBIRGLER E. V. *Heimatverein-Adlergebirge: Gudrun Pausewang* [online]. [zit. 2014-02-10]. URL: <http://www.heimatverein-adlergebirge.de/gudrun-pausewang.html>

⁸³ *Tief em Toole: Heimatbuch des Grulicher Ländchens*. Grulich: Verein Landschaftsrat Adlergebirge, 1965, S. 7.

Der erste Vers dieses Liedes: „*Tief em Toole, zwescha Barcha, leit mei liewe, schiene Heemt*“⁸⁴, bedeutet in der freien Übersetzung: Tief in dem Tal, in den Bergen, liegt meine liebe, schöne Heimat.

Bis heute kennen manche gebürtige Adlergebirgler, die schon mehr als eine Jahrhunderthälfte in Deutschland leben, diese schöne, emotive Regionalhymne.

Meiner Meinung nach, ist das Heimatlied „Mei Schtaatla“ von Julius Pausewang das bedeutendste schriftliche Denkmal der Region Grulich und wahrscheinlich auch des ganzen Adlergebirges.

Gudrun Pausewang

Gudrun Pausewang, die bedeutendste lebende Schriftstellerin aus dem Adlergebirge, wurde am 3. März 1928 in dem ostböhmischen Wichstadt (tschechisch Mladkov) geboren. Ihre Mutter war Kindergärtnerin und Jungendleiterin, die in einem kleinen Gebirgsdorf sechs Kinder aufzog. In Wichstadt besuchte Gudrun Pausewang die zweiklassige Volksschule und dann das Mädchengymnasium in Mährisch-Schönberg.⁸⁵

Der Großvater, Julius Pausewang, war Volksdichter, Komponist und auch Autor des „Stadtla-Liedes“. Ihr Vater war Diplolandwirt von Beruf. 1943 fiel er an der Ostfront. Im Jahre 1945 musste ihre Mutter mit sechs Kindern vor der Roten Armee aus den Sudeten nach Deutschland fliehen. Diese Lebenserfahrung beschreibt sie in ihrem Buch „Fern von der Rosinkawiese“ (1989).⁸⁶

In Wiesbaden besuchte Gudrun Pausewang ab 1946 ein Mädchengymnasium. Nach dem Abitur studierte sie an dem Pädagogischen Institut in Weilburg an der Lahn und später unterrichtete sie an verschiedenen Hochschulen in der Bundesrepublik.⁸⁷

Gudrun Pausewang interessierte sich für den südamerikanischen Kontinent und darum reiste sie 1956 nach Chile ab, wo sie an einer deutschen Schule in der Stadt Temuco unterrichtete. Als Lehrerin arbeitete sie auch in Maracaibo (Venezuela). Dann kehrte sie nach Deutschland

⁸⁴ *Tief em Toole: Heimatbuch des Grulicher Ländchens*. Grulich: Verein Landschaftsrat Adlergebirge, 1965, S. 7.

⁸⁵ Vgl. VEREIN DER ADLERGEBIRGLER E. V. *Heimatverein-Adlergebirge: Gudrun Pausewang* [online]. [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.heimatverein-adlergebirge.de/gudrun-pausewang.html>

⁸⁶ Vgl. ŽEMLIČKA, Kryštof. CBDB.CZ. *Česká bibliografická databáze: Gudrun Pausewang* [online]. 2009-2012 [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.cbdb.cz/autor-13319-gudrun-pausewang>

⁸⁷ Vgl. GOETHE-INSTITUT. *Goethe-Institut Italien: Pausewang, Gudrun* [online]. 2014 [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.goethe.de/ins/it/lp/prj/lit/kuj/kor/orc/deindex.htm>

zurück und unterrichtete an einer Grundschule in Mainz. Sie selbst studierte noch Germanistik an der Universität in Mainz.⁸⁸

Im Jahre 1967 heiratete sie einen Deutsch-Chilenen und folgend reiste sie wieder nach Südamerika. Weitere fünf Jahre lebte sie in Barranquilla in Kolumbien und arbeitete dort als Lehrerin. 1970 gebar sie in Kolumbien einen Sohn. Im Jahre 1972 kehrte sie nach Deutschland zurück, wo sie schon bleibt.⁸⁹

Bisher publizierte Gudrun Pausewang mehr als 90 Bücher. Ihre Werke wurden über Drei Millionen Mal verkauft, in verschiedene Sprachen übersetzt und manche davon sogar mit vielen Preisen ausgezeichnet. Am Anfang ihrer literarischen Tätigkeit schrieb sie vor allem die Bücher für Erwachsene, später auch für Kinder und Jugendliche.⁹⁰

Während ihres Lebens in Südamerika interessierte sie sich für die Probleme der Dritten Welt. Die anderen Themen, mit denen sie sich beschäftigte, sind zum Beispiel: Frieden, Umweltschutz, neonazistische Tendenzen oder Nutzung der Kernenergie. Sehr beliebt und zugleich am meisten bewertet wurden die Bücher mit der Anti-Atom-Thematik. Der Roman „Die Wolke“, in dem die Autorin die Erlebnisse der verstrahlten Kinder nach einem Kernunfall beschreibt, wurde sogar im Jahre 2006 verfilmt.⁹¹

„Für ‚Die Wolke‘ erhielt Gudrun Pausewang 1988 den Deutschen Jugendliteraturpreis. 1999 wurde sie vom hessischen Ministerpräsidenten Roland Koch mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet.“⁹² Im Jahre 2009 bekam sie sogar den Großen Preis der Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendliteratur e.V. Volkach für ihr Lebenswerk.

Ihre Kindheit, die sie in Wichstadt in Ostböhmen verbrachte, schilderte sie in der autobiographischen Trilogie Rosinkawiese, Fern von der Rosinkawiese und Geliebte Rosinkawiese.⁹³

⁸⁸ Vgl. WUNDERLICH, Dieter. *Dieter Wunderlich: Buchtipps & Filmtipps: Gudrun Pausewang* [online]. 2008 [zit. 2014-02-11]. URL: http://www.dieterwunderlich.de/Gudrun_Pausewang.htm

⁸⁹ Vgl. WUNDERLICH, Dieter. *Dieter Wunderlich: Buchtipps & Filmtipps: Gudrun Pausewang* [online]. 2008 [zit. 2014-02-11]. URL: http://www.dieterwunderlich.de/Gudrun_Pausewang.htm

⁹⁰ Vgl. KRIEGEL, Kirsti. ROSSIPOTTI. *Rossipotti: Literaturlexikon für Kinder: Gudrun Pausewang* [online]. 2012 [zit. 2014-02-11]. URL: http://www.rossipotti.de/inhalt/literaturlexikon/autoren/pausewang_gudrun.html

⁹¹ Vgl. KINDERUNDJUGENDMEDIEN.DE. *KinderundJugendmedien.de: Pausewang, Gudrun* [online]. 2012 [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.kinderundjugendmedien.de/index.php/autoren/286-pausewang-gudrun>

⁹² Vgl. WUNDERLICH, Dieter. *Dieter Wunderlich: Buchtipps & Filmtipps: Gudrun Pausewang* [online]. 2008 [zit. 2014-02-11]. URL: http://www.dieterwunderlich.de/Gudrun_Pausewang.htm

⁹³ Vgl. KRIEGEL, Kirsti. ROSSIPOTTI. *Rossipotti: Literaturlexikon für Kinder: Gudrun Pausewang* [online]. 2012 [zit. 2014-02-11]. URL: http://www.rossipotti.de/inhalt/literaturlexikon/autoren/pausewang_gudrun.html

Das erste Teil „Rosinkawiese: Alternatives Leben in den zwanziger Jahren“ wurde 1980 veröffentlicht. Dieses Buch erzählt über das Leben der Familie Pausewang auf der Rosinkawiese. Der zweite Buchtitel lautet: „Fern von der Rosinkawiese: Die Geschichte einer Flucht“. Dieses Buch wurde 9 Jahre danach herausgegeben. Die Autorin beschreibt in diesem Werk die Flucht ihrer Mutter mit sechs Kindern von der Rosinkawiese nach Hamburg. Der dritte Band heißt „Geliebte Rosinkawiese: Die Geschichte einer Freundschaft über die Grenze“ und erschien im Jahre 1990. Das Werk behandelt die Spurensuche in der alten Heimat, Kontakte und Freundschaft mit neuen Besitzern der Rosinkawiese.⁹⁴

Die Lebensschicksale der Autorin und ein großer Umfang ihrer literarischen Tätigkeit sind beachtenswert.

2.4 Schnitzerei, Bildhauerei und Orgelbau in Grulicher Region

Ein typisches Beispiel für Handfertigkeit, Geschicklichkeit und schöpferische Fähigkeiten der Einwohner von Grulich sind die Werke der lokalen Holzschnitzer, Bildhauer und Orgelbauer.

2.4.1 Schnitzerei und Bildhauerei

Die Schnitzerei war ein Kunsthandwerk, das in Grulich viele Handwerker beherrschten. Dieses kunsthandwerkliche Schaffen ist eng mit der Bildhauerei verbunden. Die Schnitzerei reflektiert eine leichte Zugänglichkeit des Materials (des Holzes) für Bildung auf diesem Gebiet. Die Wälder wurden seit ewigen Zeiten für einen Reichtum der Region gehalten. Die Bildhauer verwandten für ihre Arbeit nicht nur einen Hartstein, sondern auch einen Sandstein. Dank ihrer alltäglichen Tätigkeit setzten sich Grulicher Schnitzer und Bildhauer für die Bildung von dem Kulturbewusstsein des Volkes ein.

2.4.2 Orgelbau als lokales Handwerk

Das nächste charakteristische Handwerk dieser Region ist der Orgelbau. Der Orgelbau ist aber ein sehr spezifischer anspruchsvoller Beruf, der nur selten Leute ausüben können. Zu dieser

⁹⁴ Vgl. VEREIN DER ADLERGEBIRGLER E. V. *Heimatverein-Adlergebirge: Gudrun Pausewang* [online]. [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.heimatverein-adlergebirge.de/gudrun-pausewang.html>

Berufstätigkeit müssen Orgelbauer nicht nur handwerklich geschickt werden, sondern auch musikalisch begabt sein. Der Orgelbau besteht aus mehreren zeitaufwendigen Phasen (Vorplanung und Konstruktion, Materialauswahl, eigener Orgelbau, Intonation und Generalstimmung).⁹⁵

Die Orgel in der Kirche des Erzengels St. Michael erinnert die berühmte Ära der Orgelbau in Grulicher Region und ähnlich wie die anderen Musikinstrumente in der ganzen Tschechischen Republik, in dem heutigen Deutschland, Österreich und Polen. Im 18. Jahrhundert lebten in Heidisch sehr geschickte Handwerker, die das Orgelbauhandwerk erlernten und machten dieses dortige Handwerk berühmt durch ganzen Europa.⁹⁶

Die berühmtesten Orgelmeister waren aus den Familien Helwig und Weltzel. Zusammen mit ihrer Schüler bauten sie 82 Musikinstrumente, manche existieren leider nicht mehr. Die Orgel der Grulicher Meister kann man zum Beispiel sehen, z. B. Loreto (Prag), Kirche der Schneejungfrau Maria (Olmütz), St. Georgskirche (Vysoké Mýto), Kloster der Serviten (Konojedy) usw.⁹⁷

⁹⁵ Vgl. *Die-Orgelseite.de: Orgelbau - wie eine Orgel entsteht* [online]. 2013 [zit. 2014-02-12]. URL: <http://www.die-orgelseite.de/orgelbau.htm>

⁹⁶ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 2.

⁹⁷ Vgl. DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 3.

3 Nachlass den zukünftigen Generationen

Das größte Verdienst auf dem heutigen ausgezeichneten Zustand des Klosterkomplexes auf dem Muttergottesberg hat zweifellos die deutsch-tschechische „Stiftung Muttergottesberg Franz Jentschke“. Diese Stiftung wurde am 18. Oktober 1993 von dem Landeskind aus Zöllnei Franz Jentschke gegründet.⁹⁸

Schon im Jahre 1987 fing Herr Jentschke mit der Rekonstruktion des Wallfahrtortes auf dem Muttergottesberg an. Nachdem er festgestellt hatte, dass sich das Kloster in einem desolaten Zustand befindet, begann er stufenweise aus seinen eigenen Finanzquellen dieses Objekt zu rekonstruieren. Zuerst wurden die Kapellen in der Klosterallee in den Urzustand gebracht. Die Rekonstruktion wurde sehr finanziell aufwendig und darum versandte Franz Jentschke den Landesleuten in die ganze Europa viele Briefe, in denen er um eine finanzielle Spenden bat. Dank einer ungewöhnlichen Reaktion der Spender wurde bis heute mehr als 60 Millionen Tschechischen Kronen gesammelt.⁹⁹

In den Jahren 1990 und 1993 verlief ein der größten Projekte der Muttergottesberg-Stiftung und zwar die Rekonstruktion des Pilgerheimes. Der Umbau konnte dank einer deutlichen Unterstützung des Redemptoristenordens realisiert werden.¹⁰⁰

Zur Aufgabe macht sich die Stiftung die Wiedergeburt des geistigen Erben unserer gemeinsamen Vorfahren und ebenfalls kümmert sie sich um die Bewahrung der Kulturdenkmäler in Grulich Region.¹⁰¹ „An der Stelle, wo jahrhundertlang Tschechen und Deutschen gemeinsam lebten, sind viele wertvolle Zeugnisse jener Zeit zu finden.“¹⁰²

Die Stiftung trug dazu ein, dass der Muttergottesberg wieder zum Kulturjuwel wurde. Für seine Opferbereitschaft verdient Herr Jentschke und seine Kollegen aus der Bundesrepublik

⁹⁸ Vgl. Hora Matky Boží Králiky: Nadace Hory Matky Boží [online]. 2013 [zit. 2014-02-14]. URL: <http://www.klasterkraliky.cz/historie/nadace-hory-matky-bozi>

⁹⁹ Vgl. MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006, S. 14-15.

¹⁰⁰ Vgl. Hora Matky Boží Králiky: Nadace Hory Matky Boží [online]. 2013 [zit. 2014-02-14]. URL: <http://www.klasterkraliky.cz/historie/nadace-hory-matky-bozi>

¹⁰¹ Vgl. *Stiftung Muttergottesberg F. Jentschke: Franz Jentschke* [online]. 2011 [zit. 2014-02-14]. URL: <http://www.muttergottesberg.de/franz-jentschke/>

¹⁰² *Stiftung Muttergottesberg F. Jentschke: Franz Jentschke* [online]. 2011 [zit. 2014-02-14]. URL: <http://www.muttergottesberg.de/franz-jentschke/>

Deutschland und aus der Tschechischen Republik einen großen Dank und unsere Dankbarkeit.¹⁰³

Die Stadt Grulich zeichnete Herrn Franz Jentschke mit der Ehrenbürgerschaft aus. Seine weiteren Auszeichnungen sind zum Beispiel: „*die Staatsauszeichnung der BRD für Verdienste zugunsten der Annäherung der Tschechen und Deutschen und vom Papst Johannes Paul II. wurde ihm der Ritterorden des Heiligen Gregor des Großen verliehen.*“¹⁰⁴

Aus den Finanzmitteln, mit denen die Stiftung Muttergottesberg Franz Jentschke disponiert, wird auch in der Zukunft möglich in der bisherigen Tätigkeit fortzusetzen. Es gibt also eine Hoffnung, dass die Kulturdenkmäler als die Zeugen der Vergangenheit für die angehenden Generationen erhalten werden. Ein guter Zustand der Sehenswürdigkeiten wird zum Grunde des tschechisch-deutschen Reiseverkehrs in dieser schönen Region.

¹⁰³ Vgl. Hora Matky Boží Králíky: Nadace Hory Matky Boží [online]. 2013 [zit. 2014-02-14]. URL: <http://www.klasterkraliky.cz/historie/nadace-hory-matky-bozi>

¹⁰⁴ MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006, S. 15-16.

4 Zusammenfassung

Die Untersuchungsergebnisse der umfangreichen Unterlagen und Materialien haben ergeben, dass es in der Region Grulich viele Kulturdenkmäler gibt. Man kann sagen, dass sich alle Kulturdenkmäler in einem guten Zustand befinden.

Die meisten Denkmäler sind im Stadtzentrum von Grulich zu sehen. Die Stadtdenkmalzone umfasst 25 bedeutende Sehenswürdigkeiten, hauptsächlich in allen Gemeinden die Kirchen und weitere kirchliche Wahrzeichen. Das Stadtgepräge wurde in der Barock-, Klassizismus- und Jugendstilzeit im Einklang mit der Natur geformt.

Bemerkenswert und für Touristen attraktiv ist der Klosterkomplex auf dem Muttergottesberg. Dank der Finanzmittel von der Franz Jentschke Stiftung wurde eine Rekonstruktion durchgeführt und heute finden in der Wallfahrtskirche Mariä Himmelfahrt einige Konzerte statt.

Als Zeugen der schöpferischen Tätigkeit im Bereich Literatur, Musik und Malerei treten die Persönlichkeiten Wilhelm Oehl, Julius Pausewang und Gudrun Pausewang auf. Das bedeutendste schriftliche Denkmal ist das Heimatlied „Mei Schtaatla“ von Julius Pausewang, das als Hymne des Adlergebirglers gilt. Gudrun Pausewang, die Enkelin von Julius Pausewang, ist die bedeutendste lebende Schriftstellerin aus dem Adlergebirge. In ihren Werken wird authentisch das Leben in dem Grenzgebiet geschildert.

Die hiesigen Handwerker waren nicht nur geschickt, sondern auch künstlerisch begabt. Dies zeigt sich in der Schnitzerei und Bildhauerei. Eine spezifische handwerkliche Branche war der Orgelbau, den die Grulicher Orgelmeister zu einer Kunst erhoben haben.

Die Stadt setzt die Bürger von geplanten kulturellen Veranstaltungen in Kenntnis, also auch die junge Generation wird über das Kulturleben in der Region informiert. Die gut erhaltenen Sehenswürdigkeiten tragen zur Belebung des Reiseverkehrs bei.

Die Materialien und Prospekte zu den einzelnen Denkmälern sind gewöhnlich zugänglich in der tschechischen und deutschen Version. Historische Kenntnisse und die sprachliche Ausrüstung der Mitarbeiter des Informationszentrums in Grulich partizipieren an einer guten Informiertheit der Besucher.

Die neuerliche Rekonstruktion des „Europäischen Hauses“ erweiterte die Möglichkeiten der Stadt um neue Räume, die verschiedenen Veranstaltungen, Schulungen, Konzerten oder Kongressen dienen können.

Die Stiftung Muttergottesberg Franz Jentschke arbeitet an der Entwicklung der tschechisch-deutschen Beziehungen, kümmert sich um den finanziellen Hintergrund der Renovierungsarbeiten.

Es ist bemerkenswert, dass die deutschen Landeskinder ihre Mundart bis in die heutigen Tage beibehalten und freundliche Kontakte zu den Bewohnern aus Grulich erhalten. Es hängt von der jungen Generation der Tschechen und Deutschen ab, ob sie an diese Tradition anknüpft.

5 Závěr

Výsledkem práce s rozsáhlými podklady a materiály je zjištění, že se v regionu Králicko nachází mnoho kulturních památek. Lze říci, že jsou všechny kulturní památky v dobrém stavu.

Nejvíce památek je k vidění přímo v centru města Králíky. Městská památková zóna zahrnuje 25 významných pamětihodností, ve všech obcích regionu se nacházejí především kostely a další církevní symboly. Historický charakter města se postupně utvářel v období baroka, klasicismu a secese, vždy s ohledem na okolní krajinu.

Pozoruhodností kraje a turisticky vyhledávanou památkou je klášter na Hoře Matky Boží. Díky finančním prostředkům nadace Franze Jentschkeho mohla být provedena rozsáhlá rekonstrukce objektu. V současnosti se v tamním kostele Nanebevzetí Panny Marie konají různé koncerty.

O rozvoj v oblasti literatury, hudby a malířství se nejvíce zasloužili místní umělci Wilhelm Oehl, Julius Pausewang a Gudrun Pausewang. Nejvýznamnější písemnou památkou je vlastenecká píseň „Mei Schtaatla“ od Julia Pausewanga, která je zároveň považována za hymnu všech orlickohorských obyvatel. Gudrun Pausewang, vnučka básníka a skladatele Julia Pausewanga, je nejvýznamnější žijící spisovatelkou Orlických hor. Ve svých dílech autenticky líčí život v pohraničí.

Místní řemeslníci byli nejen velmi zruční, ale také umělecky nadaní, což se promítlo do řezbářství a sochařství. Specifickým řemeslným odvětvím bylo varhanářství, které králičtí varhanáři povýšili na umění.

Město Králíky informuje své občany o plánovaných kulturních událostech, do kulturního života obce je zapojena i mladá generace. Dobře zachovalé památky přispívají k rozšíření turismu v kraji.

Materiály, které se týkají místních památek, jsou běžně dostupné v české i německé verzi. Historické znalosti a dobrá jazyková vybavenost pracovníků Informačního centra v Králíkách přispívají k dobré informovanosti návštěvníků.

Nedávná rekonstrukce Evropského domu rozšířila možnosti města o nové prostory, které mohou sloužit k pořádání koncertů, přednášek, školení, popřípadě jako kongresové centrum.

Nadace Hory Matky Boží Franze Jentschkeho pracuje na rozvoji česko-německých vztahů a stará se o finanční zajištění oprav místních památek.

Je pozoruhodné, že se kralickým rodákům, kteří žijí v zahraničí, podařilo do dnešních dnů zachovat své původní nářečí. Taktéž stále udržují přátelské vztahy s obyvateli Králík. Bude záležet na mladé generaci Čechů a Němců, zda na tuto tradici naváží.

6 Literaturverzeichnis

Literatur

BREJŠKOVÁ, Lucie, Žaneta FILIPOVÁ, Arnošt JURÁNEK, Ivo PECHÁČEK, Oldřich PODOLSKÝ und Jaroslav VACEK. *Mikroregion Králicko*. Králíky: Městské muzeum Králíky, 2009.

ČERMÁK, Josef und Jiří KREJČÍ. *Umělecké a historické památky v Králikách*. Králíky: Městský archiv v Králikách, 1964.

DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006.

Gesetz der Tschechischen Republik Nr. 20/1987 Sb., ZÁKON České národní rady ze dne 30. března 1987, o státní památkové péči (ve znění zákona ČNR č. 425/1990 Sb.), § 2 Kulturní památky.

Heimatliches Liedgut der Adlergebirgler. Verein Landschaftsrat Adlergebirge, 1954.

HULCOVÁ, Marie. *Orlické hory a Podorlicko: Sborník vlastivědných prací*. Rychnov nad Kněžnou: Okresní muzeum Orlických hor, 1994. ISBN 80-900902-4-9.

JURÁNEK, Arnošt und Jan MACHOVSKÝ. *Králicko: Kraj přírodních scenérií, křesťanských tradic a pohnuté historie*. Králíky: Město Králíky, 2009.

JURÁNEK, Arnošt und Jaroslav HORÁK. *Králicko: Kraj přírodních scenérií, křesťanských tradic a pohnuté historie*. Králíky: Město Králíky, 2007.

KRÁL, Lukáš, Dušan KRABEC. *Králicko (Region Králíky)*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. und Stadtmuseum Králíky, 2000. ISBN 80-86042-31-6.

KRÁL, Lukáš, *Králicko*. Ústí nad Orlicí: OFTIS s.r.o. a Městské muzeum Králíky, 2000. ISBN 80-86042-30-8.

LEMBERG, Carl. *Auszug aus der Geschichte von Grulich*. Grulich: Verlag der Sektion Grulich des M.-Sch. Sudeten-Gebirgsvereines, 1899.

MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006.

MICHALČÍK, Josef und Stanislav PŘIBYL. *Králíky: Hora Matky Boží*. Praha: Kongregace Nejsvětějšího Vykupitele (Redemptoristé), 2006.

Mitteilungen: der Grulicher, Adlergebirgler und Friesetaler in Wien. Wien: Alois Mally & Co., 1935, J. 9, Nr. 5.

Mitteilungen: der Grulicher, Adlergebirgler und Friesetaler in Wien. Wien: Alois Mally & Co., 1935, J. 9, Nr. 6.

MUSIL, František. *Dějiny Králicka*. Dolní Lipka: A. Juránek, 2000. ISBN 80-902263-1-0.

NOSKOVÁ, Helena und Eva TOŠOVSKÁ. *Kapitoly o proměnách pohraničí se zřetelem na Králicko*. Praha: Ústav soudobých dějin AV ČR, 2010. ISBN 978-80-7285-121-8.

OEHL, Wilhelm. *Ondr'm Schniebarche: eine Auswahl aus seinen Büchern und Schriften zusammengestellt von Kurt Jesser, Dr. Franz Veith, Ferdl Benesch. Buchschmuck von E. O. Pudek*. Regensburg: Held, 1955.

Tief em Toole: Heimatbuch des Grulicher Ländchens. Grulich: Verein Landschaftsrat Adlergebirge, 1965.

VEITH, Franz. Grulich: Heimatbuch des Grulicher Ländchens. Regensburg: Gebrüder Held GmbH, 1960.

Internetquellen

BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-01-29]. URL: <http://www.ostboehmen.info>

BIBLIOGRAPHISCHES INSTITUT GMBH. *Duden* [online]. 2013 [zit. 2014-01-24]. URL: <http://www.duden.de>

ČESKÝ STATISTICKÝ ÚŘAD. *Český statistický úřad* [online]. 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: <http://www.czso.cz>

Die-Orgelseite.de [online]. 2013 [zit. 2014-02-12]. URL: <http://www.die-orgelseite.de>

GOETHE-INSTITUT. *Goethe-Institut Italien* [online]. 2014 [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.goethe.de>

Hora Matky Boží Králiky [online]. 2013 [zit. 2014-02-04]. URL: <http://www.klasterkraliky.cz>

KINDERUNDJUGENDMEDIEN.DE. *KinderundJugendmedien.de* [online]. 2012 [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.kinderundjugendmedien.de/index.php>

KRIEGEL, Kirsti. ROSSIPOTTI. *Rossipotti: Literaturlexikon für Kinder* [online]. 2012 [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.rossipotti.de>

Literaturportal Bayern [online]. 2014 [zit. 2014-02-09]. URL: <http://www.literaturportal-bayern.de>

MĚSTO KRÁLÍKY. *Králiky - Oficiální stránky Města* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.kraliky.eu>

MHPC ČR S.R.O. *Poutní dům* [online]. 2014 [zit. 2014-02-06]. URL: <http://poutnidum.cz>

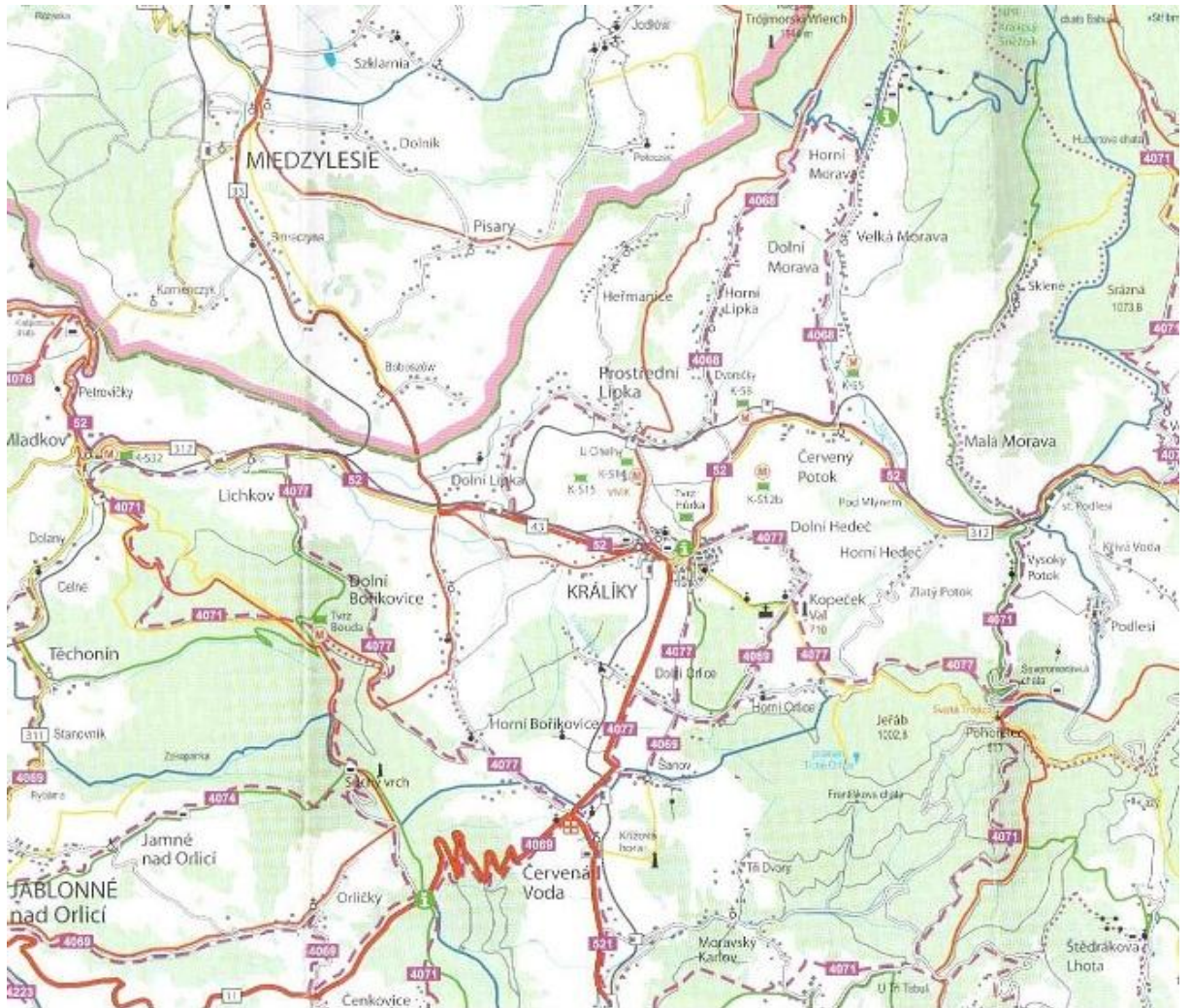
- NÁRODNÍ PAMÁTKOVÝ ÚSTAV. *Národní památkový ústav* [online]. 2013-14 [zit. 2014-01-24]. URL: <http://www.npu.cz>
- OBEC ČERVENÁ VODA. *Obec Červená Voda - oficiální stránky obce* [online]. 2009-2014 [zit. 2014-02-08]. URL: <http://www.cervenavoda.cz>
- PARDUBICKÝ KRAJ & DESTINAČNÍ SPOLEČNOST VÝCHODNÍ ČECHY. *Východní Čechy INFO* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-19]. URL: <http://www.vychodni-cechy.info>
- SHS ČMS. *Sdružení historických sídel Čech, Moravy a Slezska* [online]. 2011 [zit. 2014-01-30]. URL: <http://www.shscms.cz>
- Stiftung Muttergottesberg F. Jentschke* [online]. 2011 [zit. 2014-02-14]. URL: <http://www.muttergottesberg.de>
- VEREIN DER ADLERGEBIRGLER E. V. *Heimatverein-Adlergebirge* [online]. [zit. 2014-01-22]. URL: <http://www.heimatverein-adlergebirge.de>
- WUNDERLICH, Dieter. *Dieter Wunderlich: Buchtipps & Filmtipps* [online]. 2008 [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.dieterwunderlich.de>
- ŽEMLIČKA, Kryštof. *CBDB.CZ. Česká bibliografická databáze* [online]. 2009-2012 [zit. 2014-02-11]. URL: <http://www.cbdb.cz>

7 Anhänge

Anhang 1 Landkarte der Mikroregion Grulich	51
Anhang 2 Tabelle der Bevölkerung in den Grulicher Gemeinden	52
Anhang 3 Tabelle der Einwohnerzahlen in der Mikroregion Grulich zum 1. 1. 2013	53
Anhang 4 Kirche des Erzengels St. Michael.....	54
Anhang 5 Die Türme der Stadtpfarrkirche im Wandel der Zeit	55
Anhang 6 Pfarrhaus (Hauptplatz Nr. 1).....	56
Anhang 7 Rathaus (Hauptplatz Nr. 365), heute: Stadtmuseum.....	57
Anhang 8 Sparkasse (Hauptplatz Nr. 364).....	58
Anhang 9 Haus Zur Dreifaltigkeit (Hauptplatz Nr. 361)	59
Anhang 10 Bürgerhaus (Valdštejnova Straße Nr. 359).....	60
Anhang 11 Hotel Zum Goldenen Schwan (Hauptplatz Nr. 358)	61
Anhang 12 Mietshaus (Hauptplatz Nr. 355).....	62
Anhang 13 Mietshaus (Hauptplatz Nr. 277).....	63
Anhang 14 Bürgerhaus (Hauptplatz Nr. 276)	64
Anhang 15 Bürgerhaus (Hauptplatz Nr. 275)	65
Anhang 16 Bürgerhaus (Hauptplatz Nr. 274)	66
Anhang 17 Hotel „Beseda“ (Hauptplatz Nr. 6)	67
Anhang 18 Mietshaus (Hauptplatz Nr. 5), heute: Rathaus.....	68
Anhang 19 Mietshaus (Hauptplatz Nr. 4).....	69
Anhang 20 Mietshaus (Hauptplatz Nr. 3).....	70
Anhang 21 Brunnen mit der Weberinstatue (inmitten des Hauptplatzes)	71
Anhang 22 Mietshaus (Hluboká Straße Nr. 267)	72
Anhang 23 Johannes-Nepomuk Statue (Hluboká Straße)	73
Anhang 24 Bürgerhaus (Dlouhá Straße Nr. 353) - heute: Europäisches Haus	74
Anhang 25 Säule der Jungfrau Maria (Kleinplatz)	75
Anhang 26 Säule mit der Statue des Erzengels Michael	76
Anhang 27 Säule der Jungfrau-Maria-Krönung (an der Kreuzung zur Straße In der Allee) ..	77
Anhang 28 Allee zum Kloster	78

Anhang 29 <i>Klosterkomplex auf dem Muttergottesberg</i>	79
Anhang 30 <i>Wallfahrtskirche Mariä Himmelfahrt</i>	80
Anhang 31 <i>Kreuzgänge</i>	81
Anhang 32 <i>Grulicher Weihnachtskrippe</i>	82
Anhang 33 <i>Treppenaufgang in der Kapelle der Heiligen Stiege</i>	83
Anhang 34 <i>Pilgerheim</i>	84
Anhang 35 <i>Kirche der Jungfrau Maria Besuch in Rothfloß</i>	85
Anhang 36 <i>Kirche der Beförderung des Heiligen Kreuzes in Nieder-Ullersdorf</i>	86
Anhang 37 <i>Statue des Heiligen Johannes von Nepomuk in Nieder-Ullersdorf</i>	87
Anhang 38 <i>Kapelle St.-Maria-Friedenskönigin in Nieder-Lipka</i>	88
Anhang 39 <i>Kirche Zur Heiligen Dreifaltigkeit in Herrnsdorf</i>	89
Anhang 40 <i>Kirche St. Anna in Ober-Lipka</i>	90
Anhang 41 <i>Kirche der Unbefleckten Empfängnis der Jungfrau Maria in Mittel-Lipka</i>	91

Anhang 1 Landkarte der Mikroregion Grulich¹⁰⁵



¹⁰⁵ BREJŠKOVÁ, Lucie, Žaneta FILIPOVÁ, Arnošt JURÁNEK, Ivo PECHÁČEK, Oldřich PODOLSKÝ und Jaroslav VACEK. *Mikroregion Králicko*. Králíky: Městské muzeum Králíky, 2009.

Anhang 2 Tabelle der Bevölkerung in den Grulicher Gemeinden¹⁰⁶

Ort	Jahr	Häuser	Einwohner	davon Tschechen		Zu- oder Abnahme in %
Lichtenau	1833	167	939	-	-	-
	1880	189	1323	-	-	+ 40,9
	1910	195	1041	-	-	- 21,3
	1930	-	939	78	über 8%	- 9,8
	1939	-	828	-	-	- 11,8
Linsdorf mit Neudörfel	1833	141	878	-	-	-
	1880	174	1087	-	-	+ 23,8
	1910	171	867	-	-	- 20
	1930	-	851	163	fast	- 1,8
	1939	-	721	-	-	- 15,3
Deutsch-Petersdorf	1833	44	271	-	-	-
	1880	54	331	-	-	+ 22
	1910	52	219	-	-	- 33,8
	1930	-	176	15	8%	- 20
	1939	-	143	-	-	- 18,7
Böhmisch-Petersdorf	1833	153	842	-	-	-
	1880	157	882	-	-	+ 4,7
	1910	148	531	-	-	- 39,8
	1930	-	443	67	15%	- 16,5
	1939	-	466	-	-	+ 5
Wichstadt mit Dolland	1833	149	848	-	-	-
	1880	150	1083	-	-	+27,7
	1910	147	768	-	-	- 29
	1930	-	797	189	fast	+ 3,8
	1939	-	630	-	-	- 20,9
Wöllsdorf	1833	58	314	-	-	-
	1880	68	376	-	-	+ 19,7
	1910	65	317	-	-	- 15,7
	1930	-	222	56	25%	- 30
	1939	-	221	-	-	- 0,4
Zöllnei	1833	82	533	-	-	-
	1880	103	763	-	-	+ 43,1
	1910	102	533	-	-	- 30
	1930	-	416	52	fast	- 21,9
	1939	-	358	-	-	- 13,9
Zusammenstellung für alle 7 Gemeinden	1833	794	4625	-	-	-
	1880	895	5845	-	-	+ 26,4
	1910	880	4276	-	-	- 26,8
	1930	-	3844	620	16%	- 10
	1939	-	3367	-	-	- 12,4
Gesamtabnahme	1833	-	-	-	-	- 27,2
Gesamtabnahme	1833	-	-	-	-	- 42,4

¹⁰⁶ Tief em Toole: Heimatbuch des Grulicher Ländchens. Grulich: Verein Landschaftsrat Adlergebirge, 1965, S. 12.

Anhang 3 *Tabelle der Einwohnerzahlen in der Mikroregion Grulich zum 1. 1. 2013*¹⁰⁷

Die Einwohnerzahlen der ausgewählten Gemeinden (Grulich, Lichtenau, Wichstadt, Nieder-Mohrau) in der Mikroregion Grulich - Angaben des Statistikamtes der Tschechischen Republik zum 1. Januar 2013.

Einwohnerzahlen in Grulicher Gemeinden	
Králíky (Grulich)	4444
Lichkov (Lichtenau)	547
Mladkov (Wichstadt)	532
Dolní Morava (Nieder-Mohrau)	310

¹⁰⁷ ČESKÝ STATISTICKÝ ÚŘAD. Český statistický úřad: *Počet obyvatel v obcích České republiky k 1. 1. 2013* [online]. 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: [http://www.czso.cz/csu/2013edicniplan.nsf/t/50002DF52B/\\$File/13011303.pdf](http://www.czso.cz/csu/2013edicniplan.nsf/t/50002DF52B/$File/13011303.pdf)

Anhang 4 Kirche des Erzengels St. Michael¹⁰⁸



¹⁰⁸ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Fotogalerie kulturních památek* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.kraliky.eu/popup_img.php?img=data/gal-354-thumb2.jpg&title=Foto

Anhang 5 Die Türme der Stadtpfarrkirche im Wandel der Zeit¹⁰⁹

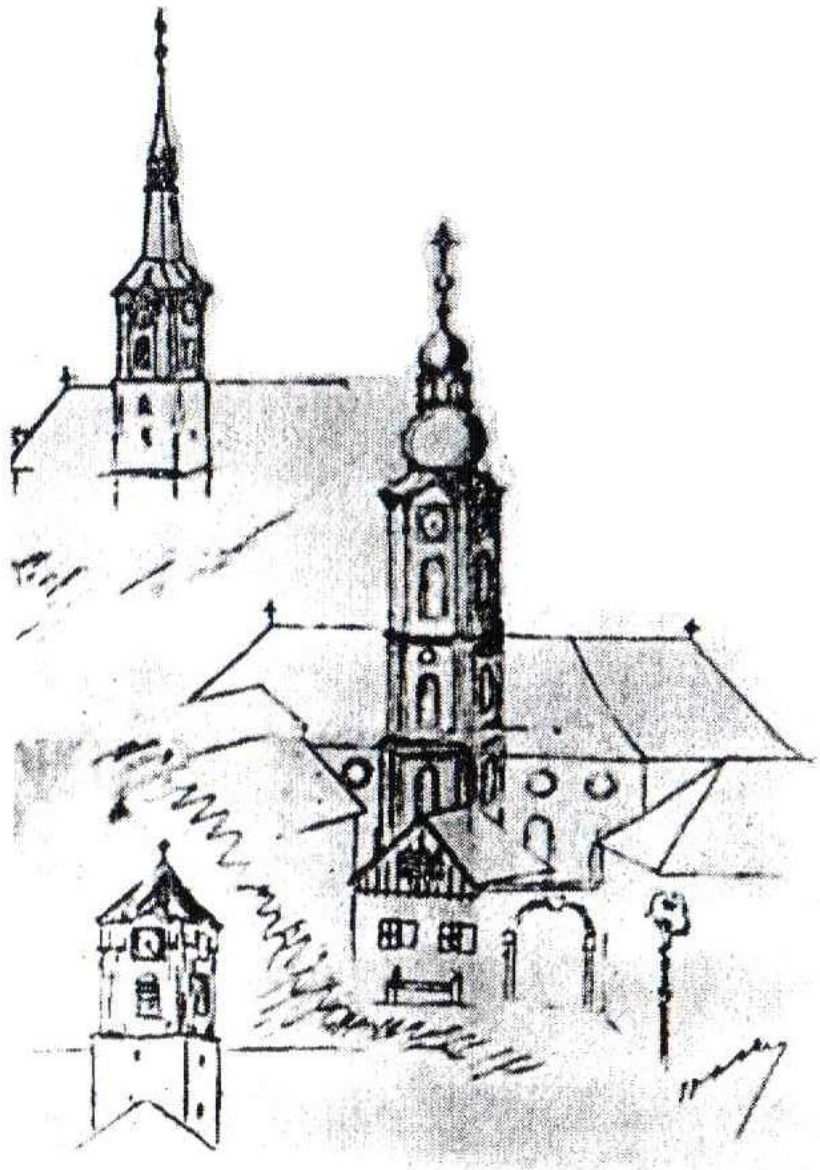
Die Türme der
Stadtpfarrkirche
im Wandel
der Zeit

Oben: 1872

Mitte: 1709

Unten: 1768

Nach einer Skizze
von Wilhelm Oehl



¹⁰⁹ VEITH, Franz. *Gulich: Heimatbuch des Gulicher Ländchens*. Regensburg: Gebrüder Held GmbH, 1960, S. 61.

Anhang 6 Pfarnhaus (Hauptplatz Nr. 1)¹¹⁰



¹¹⁰ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Fotogalerie kulturních památek* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.kraliky.eu/popup_img.php?img=data/gal-351-thumb2.jpg&title=Foto

Anhang 7 Rathaus (Hauptplatz Nr. 365), heute: Stadtmuseum¹¹¹



¹¹¹ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Fotogalerie kulturních památek* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.kraliky.eu/popup_img.php?img=data/gal-355-thumb2.jpg&title=Foto

Anhang 8 Sparkasse (Hauptplatz Nr. 364)¹¹²



¹¹² MĚSTO KRÁLÍKY. *Kralupy - Oficiální stránky Města: Fotogalerie kulturních památek* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.kraliky.eu/popup_img.php?img=data/gal-361-thumb2.jpg&title=Foto

Anhang 9 Haus Zur Dreifaltigkeit (Hauptplatz Nr. 361)¹¹³



¹¹³ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Dům U Trojice) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9001_/

Anhang 10 Bürgerhaus (Valdštejnova Straße Nr. 359)¹¹⁴



¹¹⁴ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Měštanský dům čp. 359) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9002_/

Anhang 11 *Hotel Zum Goldenen Schwan (Hauptplatz Nr. 358)*¹¹⁵



¹¹⁵ BEZÍRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Hotel Zlatá labuť) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9000_/

Anhang 12 Mietshaus (Hauptplatz Nr. 355)¹¹⁶



¹¹⁶ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Nájemní dům čp. 355) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_8999_/

Anhang 13 Mietshaus (Hauptplatz Nr. 277)¹¹⁷



¹¹⁷ BEZÍRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Nájemní dům čp. 277) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_8998_/

Anhang 14 *Bürgerhaus (Hauptplatz Nr. 276)*¹¹⁸



¹¹⁸ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Měšťanský dům čp. 276) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9005_/

Anhang 15 *Bürgerhaus (Hauptplatz Nr. 275)*¹¹⁹



¹¹⁹ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Měšťanský dům čp. 275) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9007_/

Anhang 16 *Bürgerhaus (Hauptplatz Nr. 274)*¹²⁰



¹²⁰ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Měšťanský dům čp. 274) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9008_/

Anhang 17 Hotel „Beseda“ (Hauptplatz Nr. 6)¹²¹



¹²¹ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: Hotel Beseda - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9009_hotel-beseda/

Anhang 18 *Mietshaus (Hauptplatz Nr. 5), heute: Rathaus*¹²²



¹²² BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: Rathaus - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9010_rathaus/

Anhang 19 Mietshaus (Hauptplatz Nr. 4)¹²³



¹²³ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Nájemní dům čp. 4) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9011_/

Anhang 20 Mietshaus (Hauptplatz Nr. 3)¹²⁴



¹²⁴ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Lékárna U černého orla) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_9012_/

Anhang 21 *Brunnen mit der Weberinstatue (inmitten des Hauptplatzes)*¹²⁵



¹²⁵ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Fotogalerie kulturních památek* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.kraliky.eu/popup_img.php?img=data/gal-352-thumb2.jpg&title=Foto

Anhang 22 Mietshaus (Hluboká Straße Nr. 267)¹²⁶



¹²⁶ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Nájemní dům čp. 267) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_8994_/

Anhang 23 Johannes-Nepomuk Statue (Hluboká Straže)¹²⁷



¹²⁷ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Fotogalerie kulturních památek* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.kraliky.eu/popup_img.php?img=data/gal-358-thumb2.jpg&title=Foto

Anhang 24 Bürgerhaus (Dlouhá Straße Nr. 353), heute: Europäisches Haus¹²⁸



¹²⁸ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: (Evropský dům čp. 353) - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_8995_/

Anhang 25 Säule der Jungfrau Maria (Kleinplatz)¹²⁹



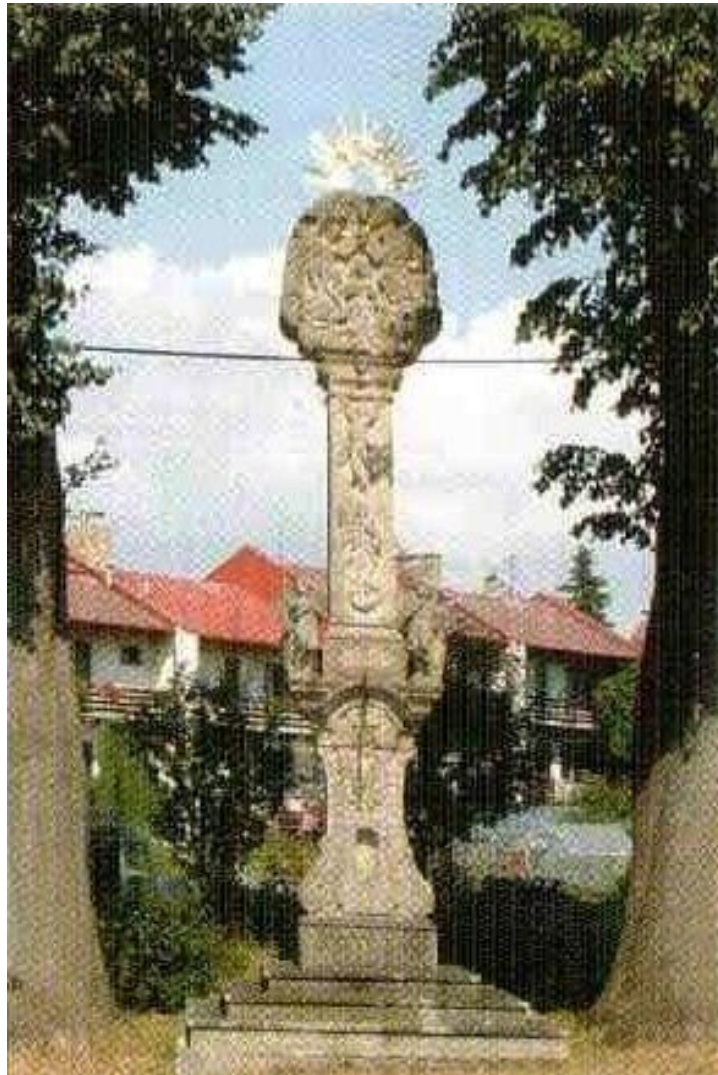
¹²⁹ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Fotogalerie kulturních památek* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.kraliky.eu/popup_img.php?img=data/gal-356-thumb2.jpg&title=Foto

Anhang 26 Säule mit der Statue des Erzengels Michael¹³⁰



¹³⁰ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Fotogalerie kulturních památek* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.kraliky.eu/popup_img.php?img=data/gal-357-thumb2.jpg&title=Foto

Anhang 27 Säule der Jungfrau-Maria-Krönung (an der Kreuzung zur Straße In der Allee)¹³¹



¹³¹ DIVÍŠEK, Jan und Jan MACHOVSKÝ. *Město Králíky: Průvodce městskou památkovou zónou*. Králíky: Město Králíky, 2006, S. 10.

Anhang 28 Allee zum Kloster¹³²



¹³² BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: Muttergottesberg (Hedeč) - Kloster und Wallfahrtsort - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_7650_muttergottesberg-hedec-kloster-und-wallfahrtsort/

Anhang 29 Klosterkomplex auf dem Muttergottesberg¹³³



¹³³ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: Muttergottesberg (Hedeč) - Kloster und Wallfahrtsort - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_7650_muttergottesberg-hedec-kloster-und-wallfahrtsort/

Anhang 30 Wallfahrtskirche Mariä Himmelfahrt¹³⁴



¹³⁴ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: Muttergottesberg (Hedeč) - Kloster und Wallfahrtsort - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_7650_muttergottesberg-hedec-kloster-und-wallfahrtsort/

Anhang 31 *Kreuzgänge*¹³⁵



¹³⁵ MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006, S. 19.

Anhang 32 *Grulicher Weihnachtskrippe*¹³⁶



¹³⁶ MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006, S. 21.

Anhang 33 *Treppenaufgang in der Kapelle der Heiligen Stiege*¹³⁷



¹³⁷ MICHALČÍK, Josef, Stanislav PŘIBYL und Jana HOVORKOVÁ. *Grulich: Der Muttergottesberg*. Prag: Kongregation des Heiligsten Erlösers (Redemptoristen), 2006, S. 28.

Anhang 34 *Pilgerheim*¹³⁸



¹³⁸ BEZIRK PARDUBICE & DESTINATIONSGESELLSCHAFT OSTBÖHMEN. *Ostböhmen: Muttergottesberg (Hedeč) - Kloster und Wallfahrtsort - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-18]. URL: http://www.ostboehmen.info/kraliky/13_7650_muttergottesberg-hedec-kloster-und-wallfahrtsort/

Anhang 35 *Kirche der Jungfrau Maria Besuch in Rothfloß*¹³⁹



¹³⁹ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Červený Potok* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-19]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=cervený-potok-2&ids=123>

Anhang 36 *Kirche der Beförderung des Heiligen Kreuzes in Nieder-Ullersdorf*¹⁴⁰



¹⁴⁰ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Dolní Bořkovice* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-19]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=dolni-borikovice&ids=124>

Anhang 37 *Statue des Heiligen Johannes von Nepomuk in Nieder-Ullersdorf*¹⁴¹



¹⁴¹ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Dolní Boříkovice* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-19]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=dolni-borikovice&ids=124>

Anhang 38 *Kapelle St.-Maria-Friedenskönigin in Nieder-Lipka*¹⁴²



¹⁴² PARDUBICKÝ KRAJ & DESTINAČNÍ SPOLEČNOST VÝCHODNÍ ČECHY. *Východní Čechy INFO: Kaple Panny Marie, Královny míru - Králíky* [online]. 2006-2014 [zit. 2014-02-19]. URL: http://www.vychodni-cechy.info/kraliky/13_9278_kaple-panny-marie-kralovny-miru/

Anhang 39 *Kirche Zur Heiligen Dreifaltigkeit in Herrnsdorf*¹⁴³



¹⁴³ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Heřmanice u Králík* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-19]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=hermanice-u-kralik&ids=127>

Anhang 40 Kirche St. Anna in Ober-Lipka¹⁴⁴



¹⁴⁴ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Horní Lipka* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-19]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=horni-lipka&ids=128>

Anhang 41 *Kirche der Unbefleckten Empfängnis der Jungfrau Maria in Mittel-Lipka*¹⁴⁵



¹⁴⁵ MĚSTO KRÁLÍKY. *Králíky - Oficiální stránky Města: Prostřední Lipka* [online]. 2008 - 2014 [zit. 2014-02-19]. URL: <http://www.kraliky.eu/index.php?navez=prostredni-lipka&ids=129>